


SUNCINE 30

Festival Internacional de
Cinema del Medi Ambient



2 < 11 NOV | 2023

BARCELONA | CALAFELL | VILADECANS

 suncinefest.com



L'equilibri
perfecte

Gaudir i
protegir

A la natura, els actes
incívics no hi caben.

Descobreix l'equilibri entre gaudir i protegir a
espaisnaturals.cat

ÍNDEX

ÍNDICE | INDEX

04 | **PRESENTACIÓ**
presentación | presentation

JURAT | 11
jurado | jury

17 | **SECCIÓ OFICIAL**
sección oficial | official section

SECCIÓ MIRADES | 24
sección miradas | views section

32 | **SECCIÓ MONARCA**
sección monarca | monarca section

SECCIÓ Ñ | 48
sección ñ | ñ section

52 | **SECCIÓ MX**
sección MX | MX section

SECCIÓ REELS | 55
sección reels | reels section

PRESENTACIÓ

PRESENTACIÓN | PRESENTATION



Claudio Lauria

Fundador / Founder

"Allò que té un mal inici té un bon final." (Thomas Münzer)

Aquell primer dia del 1993 va ploure com no ho havia fet en dècades al Baix Llobregat. La plaça de l'Estació de Castelldefels es va començar a inundar i, a poc a poc, l'aigua va començar a caure per les escales del cinema. La paraula suspendre va començar a surar en l'aire humit i fred que respiràvem. Estava desolat, tothom ho estava! Thomas Münzer, un bon amic i company de l'equip del festival, se'm va acostar, em va passar la mà sobre l'espatlla i em va dir: "Claudio, allò que té un mal inici té un bon final".

Mentre treïem l'aigua, repartíem serradures i el públic esperava entre el cinema i el bar del costat, va aparcar un vell cotxe "escarabat" del qual va baixar Carlos Belinchón, director del documental que projectàvem. "El medi ambient em dona la benvinguda", va dir en Carlos.

Només uns instants separen l'eufòria de la decepció, però hi ha un antídote que pot amb tot: el riure. Amb els pantalons arromangats i les sabates xopes, la pluja ens va donar una treva, el projector es va encendre i el Festival de Cinema Ambiental més antic del món va començar la seva primera edició. Aquesta puntada de peu inicial tenia tanta força que avui, 30 anys després, la pilota continua rodant i em costa d'imaginar que hagi pogut arribar fins aquí.

"La utopia es troba en l'horitzó. M'hi acosto dues passes, ella se n'allunya dues més. Faig deu passes i l'horitzó se'n va deu passes més enllà. Per més que

camini, mai l'assoliré. Per a què serveix la utopia? Per a això: serveix per caminar." (Fernando Birri)

El FICMA va néixer com una utopia i es va convertir en un camí cap a l'horitzó: Catalunya, Espanya, Mèxic, Llatinoamèrica i molts països de tots els continents, pels qual transitem milers de realitzadors i realitzadores, distribuïdors, productores, espectadores i espectadors joves i adults sumant sinèrgies, creient i fent palpable que el canvi és possible. Avui som més, molts més, seguint la marxa, any rere any i edició rere edició, obrint finestres per on entra un aire fresc, un missatge d'esperança, una resposta que il·lusiona, una cerca de solucions als grans temes i problemàtiques dels quals tots som part.

"L'art no és un mirall per reflectir la realitat, sinó un martell per donar-li forma." (Bertolt Brecht)

Us faré una confessió: 30 anys de SUNCINE són la meitat de la meua vida, moguda per la passió pel cinema i la natura, alimentada de grans dosis de perseverança, entrega, optimisme i esperança, per poder oferir-vos i compartir amb vosaltres aquest espai d'entreteniment, reflexió, art i debat.

El cinema i l'audiovisual són una eina de transformació social i ambiental poderosa, i aquest festival ho duu a l'ADN.

El que hem viscut i après en el FICMA o, des de fa 6 anys, SUNCINE –ja no es diu per les seves sigles– és inesgotable, impossible de narrar en un o més folis; pots fer algun dia pren el format de llibre o d'un documental, que recuperi tantíssimes imatges i moments, pel·lícules i entrevistes a tanta gent que hi ha passat i que ha deixat l'empremta cinematogràfica i/o activista tant en la societat com en aquest festival. És un deute que tinc amb vosaltres i amb mi.

Haver fundat el SUNCINE m'ha mantingut dins i a prop d'una indústria i en una trinxera de la qual em sento part des de l'adolescència; la lluita permanent i sense fissures per la llibertat i els drets de tots els éssers vius que habiten el planeta. No rendir-me mai per més adversos que siguin els moments.

"Començar és el secret de tirar endavant." (Mark Twain)

En aquesta 30a edició del SUNCINE no puc deixar de recordar i esmentar totes i tots els companys que han format part de l'equip des de l'inici, entusiastes i veritables somiadors que van aportar el seu gra de sorra per mantenir viu i encès aquest projecte. Aquesta llum que dona vida a aquest meravellós art que és el cinema, tan necessàriament vital per il·luminar els nostres presents i futurs, engrandir les nostres cultures i fer-nos somiar i imaginar fins a l'imprevisible.

"Sigues agraït." (Mariluz Cabrera)

Han estat moltes les institucions públiques i privades que ens han acompanyat en aquesta croada, i per a les quals només tinc paraules d'agraïment. També per a les desenes de milers de persones que van confiar en la nostra aposta revolucionària –de vegades, incòmoda per a alguns– i les qui continuen creient que el canvi és possible, que la pau és possible, que la vida és possible!

Em sento profundament honrat i afortunat de ser part activa d'aquest somni col·lectiu.

Ser el pare de la meua filla i del SUNCINE són dos dels amors més bonics que m'ha donat la vida!

Gràcies, de tot cor!

Gaudiu del SUNCINE i de les seves pel·lícules de la mateixa manera que nosaltres hem gaudit fent-lo possible!

Nota: "Thomas, això encara no s'ha acabat, amic meu!"

“Lo que mal empieza, bien acaba”. (Thomas Münzer)

Aquel primer día de 1993 llovió como no lo había hecho en décadas en el Baix Llobregat. La plaza de la Estació de Castelldefels empezó a inundarse y, poco a poco, el agua empezó a caer por las escaleras del cine. La palabra suspender comenzó a flotar en el aire húmedo y frío que respirábamos. Estaba desolado, ¡todos lo estábamos! Thomas Münzer, un buen amigo y compañero del equipo del festival, se acercó, pasó su mano sobre mi hombro y me dijo: “Claudio, lo que mal empieza, bien acaba”.

Mientras achicábamos agua, repartíamos serrín y el público esperaba entre el cine y el bar vecino, aparqué un viejo “escarabajo” del cual descendió Carlos Belinchón, director del documental que proyectábamos. “El medio ambiente me da la bienvenida”, dijo Carlos.

Solo unos instantes separan a la euforia de la decepción, pero hay un antídoto que todo lo puede: la risa. Con los pantalones remangados y los zapatos empapados, la lluvia nos dio una tregua, el proyector se encendió y el Festival de Cine Ambiental más antiguo del mundo inició su andadura. Ese puntapié inicial tenía tanta fuerza que hoy, 30 años después, el balón sigue rodando y me resulta inimaginable que haya podido llegar hasta aquí.

“La utopía está en el horizonte. Me acerco dos pasos, ella se aleja dos pasos. Camino diez pasos y el horizonte se aleja diez pasos más allá. Por mucho que camine, nunca la alcanzaré. ¿Para qué sirve la utopía? Para eso: sirve para caminar”. (Fernando Birri)

El FICMA nació como una utopía y se convirtió en un camino hacia el horizonte: Cataluña, España, México, Latinoamérica y muchos países de todos los continentes, por los que transitamos miles de realizadoras y realizadores, distribuidores, productoras, espectadoras y espectadores jóvenes y adultos sumando sinergias, creyendo y haciendo palpable que el cambio es posible. Hoy somos más, muchos más, siguiendo la andadura, año tras año y edición tras edición, abriendo ventanas por donde entra un aire fresco, un mensaje de esperanza, una respuesta que ilusiona, una búsqueda de soluciones a los grandes temas y problemáticas de los que todos somos parte.

“El arte no es un espejo para reflejar la realidad, sino un martillo para darle forma”. (Bertolt Brecht)

Voy a hacerles una confesión: 30 años de SUNCINE son la mitad de mi vida, movida por la pasión por el cine y la naturaleza, alimentada de grandes dosis de perseverancia, entrega, optimismo y esperanza, para poder ofrecerles y compartir con ustedes, este espacio de entretenimiento, reflexión, arte y debate.

El cine y el audiovisual son una poderosa herramienta de transformación social y ambiental, y este festival lo lleva en su ADN.

Lo vivido y aprendido en el FICMA o, desde hace 6 años, SUNCINE —ya no se llama por sus siglas— es inagotable, imposible de narrar en uno o más folios; tal vez algún día coja formato de libro o de un documental, que recupere las tantísimas imágenes y momentos, películas y entrevistas a tanta gente que ha pasado y dejado su huella cinematográfica y/o activista tanto en la sociedad como en este festival. Es una deuda que tengo con vosotros y conmigo.

Haber fundado el SUNCINE me ha mantenido dentro y cerca de una industria y en una trinchera de la que me siento parte desde la adolescencia; la lucha permanente y sin fisuras, por la libertad y los derechos de todos los seres vivos que habitan el planeta. No rendirme nunca por muy adversos que sean los momentos.

“Empezar, es el secreto de salir adelante”. (Mark Twain)

En esta 30.ª edición del SUNCINE no puedo dejar de recordar y mencionar a todas y todos los compañeros que formaron parte del equipo desde sus inicios, entusiastas y verdaderos soñadores que aportaron su grano de arena para mantener vivo y encendido este proyector. Esa luz que da vida a este maravilloso arte que es el cine, tan necesariamente vital para iluminar nuestros presentes y futuros, engrandecer nuestras culturas y hacernos soñar e imaginar hasta lo impredecible.

“Sé agradecido”. (Mariluz Cabrera)

Han sido muchas las instituciones públicas y privadas que nos han acompañado en esta cruzada, y solo tengo palabras de agradecimiento para ellas. También para las decenas de miles de personas que confiaron en nuestra apuesta revolucionaria —a veces, incómoda para algunos— ¡y para quienes siguen creyendo que el cambio es posible, que la paz es posible, que la vida es posible!

Me siento profundamente honrado y afortunado de ser parte activa de este sueño colectivo. ¡Ser el padre de mi hija y del SUNCINE son dos de los amores más bellos que me ha dado la vida!

¡Gracias, de todo corazón!

¡Disfruten del SUNCINE y de sus películas de la misma manera que nosotras y nosotros hemos disfrutado haciéndolo!

Nota: “Thomas, esto aún no se ha acabado, amigo mío!”

“What starts badly, ends well.” (Thomas Münzer)

That first day in 1993, it rained like it hadn't done in decades in Baix Llobregat. The Plaça de l'Estació in Castelldefels began to flood, and little by little, water began to run down the stairs of the cinema. The word cancel began to float in the cold, humid air we were breathing. I was devastated... we all were! Thomas Münzer, a good friend and colleague on the festival team, came over, put his hand on my shoulder and said, “Claudio, what starts badly, ends well.”

As we were bailing out water and scattering sawdust, and as the public waited in the cinema and the neighbouring bar, an old “beetle” parked alongside us, out of which Carlos Belinchón, director of the documentary we were showing, emerged. “The environment is welcoming me,” he said.

There's a fine line between euphoria and disappointment, but there is an antidote that cures everything: laughter. With our trousers rolled up and our soaking wet shoes, the rain gave way, the projector came to life and the oldest Environmental Film Festival in the world set off on its journey. That initial trigger had so much energy behind it, that 30 years later, the ball is still rolling, and I could never have imagined we would get this far.

“Utopia is on the horizon. I take two steps closer; it takes two steps back. I walk ten steps forward and the horizon moves ten steps back. No matter how much I walk, I'll never reach it. What is utopia for? For just that: to make us walk.” (Fernando Birri)

FICMA was born as a utopia and became a path towards the horizon: Catalonia, Spain, Mexico, Latin America and many countries on all continents, which thousands of producers, distributors, young and adult audiences move through, uniting their synergies, believing in change and making it possible.

Today there are many more of us who are following that journey, year after year, edition after edition, opening windows to let the fresh air in, that message of hope, the answers that excite us, the search for solutions to the great issues and problems which we are all a part of.

“Art is not a mirror held up to reality but a hammer with which to shape it.” (Bertolt Brecht)

I'm going to make a confession: 30 years of SUNCINE is half my life. I am moved by a passion for cinema and nature, and fuelled by a large dose of perseverance, dedication, optimism and hope, so I can offer and share this space for entertainment, reflection, art and debate with you.

Cinema and audiovisuals are a powerful tool for social and environmental transformation. The festival has it in its DNA.

What we have all experienced and learned at FICMA — or SUNCINE as it has been known for 6 years now — is inexhaustible and impossible to explain in one or more pages. Perhaps one day it will take the form of a book or a documentary, which recovers all the images and moments, films and interviews with so many people who have passed through and left their cinematographic and/or activist mark both in society and on this festival. It is a debt that I owe to both you and to myself.

Establishing SUNCINE has kept me in and close to an industry and part of a club that I have felt I have belonged to since I was a teenager; the permanent and seamless fight for the freedom and rights of all living beings that inhabit the planet. I'll never give up no matter how tough it gets.

“The secret of getting ahead is getting started.” (Mark Twain)

In this 30th edition of SUNCINE I feel I must remember and acknowledge all the colleagues who have been a part of the team since the beginning, enthusiasts and true dreamers who played their part to keep this projector alive and switched on. They are the light that gives life to this wonderful art that is cinema, so vital for illuminating our present and our future, enhancing our culture and allowing us to dream and imagine even that which can't be predicted.

“Be grateful.” (Mariluz Cabrera)

We have been joined by many public and private institutions on our crusade, and I only have words of gratitude for them. Also, for the tens of thousands of people who trusted in our revolutionary commitment — which at times was uncomfortable for some — and for those who continue to believe that change is possible, that peace is possible, that life is possible!

I feel deeply honoured and fortunate to be an active part of this collective dream. Being a father to my daughter and SUNCINE are two of the most beautiful gifts that life has given me!

Thank you from the bottom of my heart!

Enjoy SUNCINE and its films, the same way we have enjoyed creating it!

Note: “Thomas, this is not over yet, my friend!”



Jaume Gil i Llopart

Director

Benvolgut SUNCINE, era el 1998 quan vaig entrar a la teva vida, o tu a la meva. No tenia ni idea del que era un festival de cinema, però se'm va obrir tot un món nou. Era el teu cinquè aniversari. Poc m'imaginava que el que semblava una feina com una altra es convertiria en un estil de vida, un lloc on, a part de professionalment, em faries créixer com a persona, em permetries buscar la millor versió de mi, gràcies al cinema que mostres i, el més important, gràcies a les persones que hi havia darrere de totes aquestes pel·lícules, essencials i necessàries per tenir un futur com a espècie.

A través teu he conegut centenars de persones que han estat una inspiració i que m'ajuden cada dia a fer millor les coses, no només per a mi, sinó per als altres i per al planeta. Això és el que ets, SUNCINE: passió, compromís, activisme, lluita, reivindicació, educació, respecte, generositat, cultura, força, amor, constància i, sobretot, esperança i convicció que un món millor i saludable és possible.

Vull donar les gràcies a tots els que durant aquests 30 anys han fet possible el festival, els que hi han aportat el seu granet de sorra. A cadascun dels companys de feina que han permès que cada any s'obris la persiana del cinema, a cadascun dels realitzadors que han presentat la seva pel·lícula, i els professionals i les persones compromeses amb el planeta, que han despertat el nostre sentit crític i ens han empès a canviar per fer-ho millor.

Gràcies a totes les empreses i institucions que han cregut en tu i han contribuït que, any rere any, hagis pogut ser-hi, i a tots els espectadors que han compartit alguna de les teves edicions. Però, sobretot, gràcies

a tu, FICMA, ara SUNCINE, per unir-nos, i obrir-nos els ulls per deixar un món millor a les noves generacions.

Per molts anys!

Querido SUNCINE, era 1998 cuando entré en tu vida, o tú en la mía. No tenía ni idea de lo que era un festival de cine, pero se abrió ante mí todo un nuevo mundo. Era tu quinto cumpleaños. Poco me imaginaba que lo que parecía un trabajo como cualquier otro se convertiría en un estilo de vida, un lugar en el que, además de profesionalmente, me harías crecer como persona, me permitirías buscar la mejor versión de mí mismo, gracias al cine que muestras y, lo que es más importante, gracias a las personas que había detrás de todas esas películas, esenciales y necesarias para tener un futuro como especie.

A través de ti he conocido a centenares de personas que han sido una inspiración y me ayudan cada día a hacer mejor las cosas, no solo para mí, sino para los demás y para el planeta. Esto es lo que eres, SUNCINE: pasión, compromiso, activismo, lucha, reivindicación, educación, respeto, generosidad, cultura, fuerza, amor, constancia y, sobre todo, esperanza y convicción de que un mundo mejor y saludable es posible.

Quiero dar las gracias a todos los que durante estos 30 años han hecho posible el festival, los que han aportado su granito de arena. A cada uno de los compañeros de trabajo, que han permitido que cada año se abriera la persiana del cine, a cada uno de los realizadores que han presentado su película, y los profesionales y las personas comprometidas con el planeta, que han despertado nuestro sentido crítico y nos han empujado a cambiar para mejor.

Gracias a todas las empresas e instituciones que han creído en ti y han contribuido a que, año tras año, hayas estado presente, y a todos los espectadores que han compartido alguna de tus ediciones. Pero, sobre todo, gracias a ti, FICMA, ahora, SUNCINE, por unirnos y abrirnos los ojos para dejar un mundo mejor a las nuevas generaciones.

¡Muchas felicidades!

Dear SUNCINE, it was in 1998 when I came into your life, or you into mine. I had no idea what a film festival was, but a whole new world opened up to me. It was your fifth birthday. Little did I know that what seemed like a job, a job like any other, would become a lifestyle. You would become a place where, as well as helping me grow professionally, you would make me grow as a person, allowing me to search for the best version of myself, thanks to the cinema that you show and, most importantly, thanks to the people behind all these films. These films that are essential and necessary in order to have a future as a species.

Through you, I have met hundreds of people who have been an inspiration and who help me every day to do things better, not only for myself, but for others and for the planet. This is what you are, SUNCINE: passion,

commitment, activism, struggle, demand, education, respect, generosity, culture, strength, love, perseverance and, above all, hope and conviction that a healthier and better world is possible.

I would like to thank everyone who has made the festival possible over the past 30 years, all those who have played their part. To each of the co-workers, who have allowed the cinema's doors to open each year, to each of the filmmakers who have presented their films, and the professionals and people who are committed to the planet, who have awakened our critical sense and who have pushed us to change for the better.

Thanks to all the companies and institutions that have believed in you and who have contributed to ensuring that you have been present year after year; to all the viewers who have taken part in your editions. But more than anything, thanks to you, FICMA, now, SUNCINE, for bringing us together and opening our eyes to leave a better world for the new generations.

Here's to many more years!

¿CÓMO COLABORAR?



- Hazte soci@ Chimpamig@
- Hazte donante (hasta 80% de desgravación)
- Participa en nuestras campañas
- Únete a Raíces y Brotes
- Haz un legado solidario

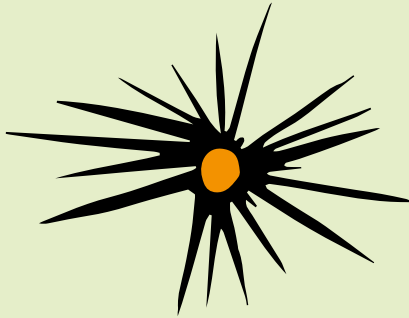
Más info en janegoodall.es



Instituto
Jane Goodall



ALBET i NOYA
VITICULTURA ECOLÒGICA DE MUNTANYA



els petit albet han esdevingut icones



icones



www.albetinoya.cat

VINS ECOLÒGICS - VISITES AL CELLER - SANT PAU D'ORDAL - PENEDÈS

WWF DE CERCA

Proteger la naturaleza:
el trabajo
más bonito del mundo.



JURAT JURADO JURY





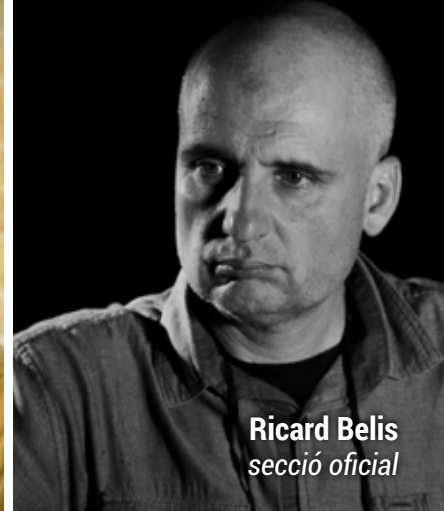
Cinthia Pereira
miradas



Rafa Ruiz
miradas



Eduardo Trías
secció oficial



Ricard Belis
secció oficial



Rita Leistner
secció oficial



JURAT
JURADO
JURY



Patricia Martí Puig
monarca



Elise Petitjean
monarca



Carlos Alberto López (Charly)
monarca



Mamen Boué
Ñ Y MX



Samuel García
Ñ Y MX



Sebastian Mery
Ñ Y MX

SECCIÓ OFICIAL

SECCIÓN OFICIAL | OFFICIAL SECTION

Eduardo Trías

Llicenciat en Ciències de la Informació per la Universidad Complutense de Madrid. Director de producció de Productora Andaluza de Programas. Responsable del Departament Audiovisual de la Empresa Pública de Gestión de Programas Culturales, que pertany a la Direcció General de Fomento y Promoción Cultural de la Conselleria de Cultura de la Junta d'Andalusia. Subdirector de la Fundación Audiovisual de Andalucía, que pertany al grup RTVA (Canal Sur). Subdirector d'Andalusia Film Commission. Director del Festival de Cine Iberoamericano de Huelva. Director de l'Almería Western Film Festival. (AWFF). Director de la sèrie documental "Rodar en Andaluz" (5 capítols) sobre la història del cinema independent a Andalusia. Expert en el desenvolupament de la Llei del cinema d'Andalusia i el Pla estratègic d'Andalusia per impulsar la indústria cinematogràfica. Assessor a Spain Film Commission i en preproducció de diversos projectes documentals.

Licenciado en Ciencias de la Información por la Universidad Complutense de Madrid. Director de producción de Productora Andaluza de Programas. Responsable del Departamento Audiovisual de la Empresa Pública de Gestión de Programas Culturales, perteneciente a la Dirección General de Fomento y Promoción Cultural de la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía. Subdirector de la Fundación Audiovisual de Andalucía, perteneciente al grupo RTVA (Canal Sur). Subdirector de Andalucía Film Commission. Director del Festival de Cine Iberoamericano de Huelva. Director del Almería Western Film Festival. (AWFF). Director de la serie documental "Rodar en Andaluz" (5 capítulos) sobre la historia del cine independiente en Andalucía. Experto en el desarrollo de la Ley del Cine de Andalucía y el Plan Estratégico de Andalucía para el impulso de la industria cinematográfica. Asesor en Spain Film Commission y en preproducción de varios proyectos documentales.

Graduate in Information Sciences from the Universidad Complutense de Madrid. Production director of Productora Andaluza de Programas. Head of the Audiovisual Department of the Public Company for the Management of Cultural Programmes, belonging to the General Directorate of Cultural Development and Promotion of the Ministry of Culture of the Government of Andalusia. Deputy

director of the Fundación Audiovisual de Andalucía, belonging to the RTVA group (Canal Sur). Deputy Director of the Andalusia Film Commission. Director of the Festival de Cine Iberoamericano de Huelva. Director of the Almería Western Film Festival. (AWFF). Director of the documentary series "Rodar en Andaluz" (5 episodes) on the history of independent cinema in Andalusia. Expert in the development of the Andalusian Film Law and the Andalusian Strategic Plan to promote the film industry. Advisor at the Spain Film Commission and in the pre-production of several documentary projects.

Ricard Belis

Soc realitzador de televisió des de fa 35 anys i m'he especialitzat en la direcció de documentals: vaig ser part de l'equip fundador del programa *Sense ficció* de TV3.

El que més em motiva a fer documentals és donar la veu als que normalment no la tenen, perquè puguin ser escoltats. Només així el periodisme compleix un dels seus deures principals: el d'informar contrastant les dades, donant la veu a tothom i qüestionant el discurs predominant exercit des del poder. Entre les meves obres més reconegudes destaquen *Tortura, més enllà del dolor* (1998), guanyadora del premi UNDA al Festival de Montecarlo; *Els nens perduts del franquisme* (2002), documental amb el qual vam guanyar el Premi Nacional de Periodisme i el Gran Premi FIGRA; *Ramon Perera, l'home que va salvar Barcelona* (2006), guanyador de la Medalla de Bronze al New York Festival, i més recentment *Avi, et trauré d'aquí!* (2013), *Els internats de la por* (2015), *Jo també vull sexe!* (2016), guanyadora del premi Tiflos de l'ONCE, i *La diva i la vida. Begoña Alberdi* (2023).

Soy realizador de televisión desde hace 35 años y me he especializado en la dirección de documentales: formé parte del equipo fundador del programa *Sense ficció* de TV3.

Lo que más me motiva a hacer documentales es dar voz a los que normalmente no la tienen, para que puedan ser escuchados. Solo así el periodismo cumple uno de sus deberes principales: el de informar contrastando los datos, dando voz a todo el mundo y cuestionando el discurso predominante ejercido desde el poder. Entre mis obras más reconocidas destacan *Tortura, más enllà del dolor* (1998), ganadora del premio UNDA en el Festival de Montecarlo; *Los niños perdidos del franquismo* (2002), documental con el que ganamos el Premi Nacional de Periodisme i el Gran Premio FIGRA; *Ramon Perera, l'home que va salvar Barcelona* (2006), ganador de la medalla de bronce en el New York Festival, y más recientemente *Avi, et trauré d'aquí!* (2013), *Los internados del miedo* (2015), *Jo tam-*

bé vull sexe! (2016), ganadora del premio Tiflos de la ONCE, y *La diva i la vida. Begoña Alberdi* (2023).

I have been a television producer for 35 years, specialising in directing documentaries. I was part of the founding team of the *Sense ficció* programme on TV3.

What motivates me most to make documentaries is giving a voice to those who normally don't have one, so that they can be heard. Only in this way does journalism fulfill one of its main duties: that of reporting by contrasting the data, giving a voice to everyone and questioning the predominant discourse exercised from power. Among my most recognised works are *Tortura, més enllà del dolor* (1998), winner of the UNDA award at the Monte Carlo Festival; *Los niños perdidos del franquismo* (2002), a documentary with which we won the Premi Nacional de Periodisme and the FIGRA prize; *Ramon Perera, l'home que va salvar Barcelona* (2006), winner of the bronze medal at the New York Festival, and more recently *Avi, et trauré d'aquí!* (2013), *The Institutions of fear* (2015), *Jo també vull sexe!* (2016), winner of the ONCE Tiflos award, and *La diva i la vida. Begoña Alberdi* (2023).

Rita Leistner

Rita Leistner és una guardonada fotògrafa canadenca, cineasta i escriptora. És coneguda pels seus projectes fotogràfics i cinematogràfics de retrat documental extens, i per la temàtica diversa de la seva obra. Els temes que ha tractat inclouen soldats a Iraq i Afganistan, pacients d'hospitals psiquiàtrics en temps de guerra, lluitadors nord-americanes, llenyataires i plantadors d'arbres del Canadà, i, recentment, la seva sèrie negativament poètica sobre la pandèmia *Infinite Distance* (cocreada amb el cineasta Don McKellar). El seu llargmetratge documental *Forest for the Trees* va guanyar el premi Human Ecology de Suncine 2022. Resideix a Toronto i Montreal, i compta amb la representació de Stephen Bulger Gallery en l'àmbit artístic i de Green Planet Films en el cinematogràfic.

Rita Leistner es una galardonada fotógrafa canadiense, cineasta y escritora. Se la conoce por sus proyectos fotográficos y cinematográficos de retrato documental extenso, y por la variada temática de su obra. Los temas que ha cubierto incluyen soldados en Irak y Afganistán, pacientes de hospitales psiquiátricos en tiempos de guerra, luchadoras norteamericanas, leñadores y plantadores de árboles de Canadá, y, recientemente, su serie negativamente poética sobre la pandemia *Infinite Distance* (cocreada con el cineasta Don McKellar). Su largometraje documental *Forest for the Trees*

ganó el premio Human Ecology de Suncine 2022. Reside en Toronto y Montreal, y cuenta con la representación de Stephen Bulger Gallery en el ámbito artístico y de Green Planet Films en el cinematográfico.

 Rita Leistner is an award-winning Canadian photographer, filmmaker and writer. She is known for her long-form documentary portrait projects in photography and film, and for the range and breadth of her subject matter. The themes she has covered include soldiers in Iraq and Afghanistan; psychiatric hospital patients in wartime; American women wrestlers; loggers and tree planters in Canada; and recently, her darkly poetic pandemic series *Infinite Distance* (co-created with filmmaker Don McKellar). Her feature documentary film *Forest for the Trees* won the 2022 Suncine Human Ecology Prize. She resides in Toronto and Montreal and is represented by the Stephen Bulger Gallery for art and Green Planet Films for film.

MIRADES DEL MÓN

MIRADAS DEL MUNDO | A GLOBAL VIEW



 WWF España és la secció espanyola de World Wildlife Fund (WWF), o Fons Mundial per a la Natura en català. És una de les principals organitzacions mundials dedicades a la conservació de la natura, amb seu en més de 100 països. Té la missió d'aturar la degradació ambiental del planeta i construir un futur en el qual l'ésser humà visqui en harmonia amb la natura, a través de la protecció i conservació de la biodiversitat i la disminució de l'empremta ecològica. Cada any, aquesta organització premia un documental de la secció Mirades. L'equip de comunicació d'aquesta organització se suma com a membre del jurat per a aquesta secció.

 WWF España es la sección española de World Wildlife Fund (WWF), o Fondo Mundial para la Naturaleza en español. Es una de las mayores organizaciones mundiales dedicadas a la conservación de la naturaleza, con sede en más de 100 países. Su misión es detener la degradación ambiental del planeta y construir un futuro en el que el ser humano viva en armonía con la naturaleza, a través de la protección y conservación de la biodiversidad y la disminución

de la huella ecológica. Cada año, esta organización premia un documental de la sección Miradas. El equipo de comunicación de esta organización se suma como miembro del jurado para esta sección.

 WWF Spain is the Spanish section of the World Wildlife Fund (WWF). It is one of the largest global organisations dedicated to nature conservation, with headquarters in more than 100 countries. Its mission is to stop the environmental degradation of the planet and build a future in which human beings live in harmony with nature, through the protection and conservation of biodiversity and the reduction of our ecological footprint. Every year, this organisation awards a documentary from the Mirades section. The organisation's communication team joins as a member of the jury for this section.

Rafa Ruiz

 Periodista especialitzat en cultura i medi ambient des de l'any 1992. Després de 25 anys a *El País* i *El País Semanal*, el 2012 va fundar amb Manuel Cuéllar la revista digital *El Asombrario* (avui associada al diari *Público*), de la qual és coordinador. Va ser un dels fundadors el 1994 d'APIA (Asociación de Periodistas de Información Ambiental), que avui té més de 200 socis. Director de la galeria dedicada a l'art emergent Mad is Mad, oberta el 2005 al barri de Chueca, Madrid. Autor de la sèrie "Toletis" de llibres de contes per a infants de totes les edats, del poemari *Hierba* i del llibre de relats *Sol Nulo*, publicats per l'editorial MadLibro.

 Periodista especializado en cultura y medio ambiente desde el año 1992. Tras 25 años en *El País* y *El País Semanal*, en 2012 fundó junto con Manuel Cuéllar la revista digital *El Asombrario* (hoy asociada al diario *Público*), de la que es coordinador. Fue uno de los fundadores en 1994 de APIA (Asociación de Periodistas de Información Ambiental), que cuenta hoy con más de 200 socios. Director de la galería dedicada al arte emergente Mad is Mad, abierta en 2005 en el barrio de Chueca, Madrid. Autor de la serie "Toletis" de libros de cuentos para niños y niñas de todas las edades, del poemario *Hierba* y del libro de relatos *Sol Nulo*, publicados por la editorial MadLibro.

 Journalist specialised in culture and environment since 1992. After 25 years at *El País* and *El País Semanal*, in 2012 he founded, together with Manuel Cuéllar, the digital magazine *El Asombrario* (today associated with the newspaper *Público*), of which he is coordinator. He was one of the founders in 1994 of APIA (Asociación de

Periodistas de Información Ambiental), which today has more than 200 members. He is director of the gallery dedicated to emerging art Mad is Mad, opened in 2005 in the Chueca district of Madrid. Author of the "Toletis" series of story books for boys and girls of all ages, the collection of poems *Hierba* and the story book *Sol Nulo*, published by MadLibro.

Cinthia Pereira

 Ambientòloga i tècnica en Química Ambiental, és professora de la Universitat de Barcelona (UB), on fa classes de Ciències Experimentals als graus d'Educació Infantil i Educació Primària, i al programa d'aules universitàries per a la gent gran (AUGG-UB). A la UPF fa classes de Disseny d'Entorns d'Aprenentatge Innovadors i Iniciació a la Investigació Educativa en Ciències Naturals al màster d'educació secundària i batxillerat. Ha treballat a l'Institut de Ciència i Tecnologia Ambientals (ICTA) de la UAB, col·laborant amb organitzacions internacionals com la UNESCO, l'equip de comunicació del European Forest Institute (EFI) i el Jane Goodall Institute. També va col·laborar amb la Fundació Empresa y Clima (FEC) i amb el Departament de Serveis Ambientals de l'Àrea Metropolitana de Barcelona (AMB). És fundadora de la Green Drinks del Col·legi Oficial d'Ambientòlegs de Catalunya i organitza sortides de camp a espais naturals protegits (ENP) per a estudiants de totes les edats.

 Ambientòloga y tècnica en Química Ambiental, es profesora de la Universidad de Barcelona (UB), donde imparte clases de Ciencias Experimentales en Educación Infantil y Educación Primaria, y en el programa de aulas universitarias para personas mayores (AUGG-UB). En la UPF imparte clases sobre Diseño de Entornos de Aprendizaje Innovadores e Iniciación a la Investigación Educativa en Ciencias Naturales en el máster de educación secundaria y bachillerato. Ha trabajado en el Instituto de Ciencia y Tecnología Ambientales (ICTA) de la UAB, colaborando con organizaciones internacionales como la UNESCO, el equipo de comunicación del European Forest Institute (EFI) y el Jane Goodall Institute. También colaboró con la Fundació Empresa y Clima (FEC) y con el Departamento de Servicios Ambientales del Área Metropolitana de Barcelona (AMB). Es fundadora de la Green Drinks del Colegio Oficial de Ambientólogos de Cataluña y organiza salidas de campo a espacios naturales protegidos (ENP) para estudiantes de todas las edades.

 An environmentalist and technician in Environmental Chemistry, she is a professor at the University of Barcelona (UB), where she teaches classes in Experimental Sciences in Early Childhood Education and Primary Education, and in the university classrooms programme for seniors (AUGG-UB). At UPF she teaches classes on Design of Innova-

tive Learning Environments and Introduction to Educational Research in Natural Sciences in the master's degree in secondary education and baccalaureate. She has worked at the Institute of Environmental Science and Technology (ICTA) of the UAB, collaborating with international organisations such as UNESCO, the communication team of the European Forest Institute (EFI) and the Jane Goodall Institute. She also collaborated with the Business and Climate Foundation (FEC) and with the Department of Environmental Services of the Metropolitan Area of Barcelona (AMB). She is the founder of the Green Drinks of the Official College of Environmental Scientists of Catalonia and organises field trips to protected natural areas (ENP) for students of all ages.

SECCIÓ MONARCA

SECCIÓN MONARCA | MONARCA SECTION

Elise Petitjean

Elise Petitjean és part del comitè organitzador de Greenmotions, festival de cinema a Friburg de Brisgòvia, Alemanya. Greenmotions tracta temes com el medi ambient i la sostenibilitat, i, més enllà de les pel·lícules, ofereix un lloc d'intercanvi amb tallers i xerrades amb l'objectiu de conscienciar, commoure i inspirar tothom per passar a l'acció. Elise participa localment des de fa anys en diversos projectes de suport a persones refugiades i desfavorides. Entre aquestes activitats es troben el suport a l'aprenentatge de llengües i l'empoderament a través d'activitats esportives, com ara la natació i la bicicleta, així com l'assessorament per afrontar obstacles de la vida quotidiana.

Elise Petitjean es parte del comité organizador de Greenmotions, festival de cine en Friburgo de Brisgovia, Alemania. Greenmotions cubre temas como el medio ambiente y la sostenibilidad, y, más allá de las películas, ofrece un lugar de intercambio con talleres y charlas con la meta de concientizar, conmover e inspirar a todos y todas para pasar a la acción. Elise participa localmente desde hace años en diversos proyectos de apoyo a personas refugiadas y desfavorecidas. Entre dichas actividades se encuentran el apoyo en el aprendizaje de idiomas y el empoderamiento a través de actividades deportivas, tales como la natación y la bicicleta, así como el asesoramiento para afrontar obstáculos de la vida cotidiana.

Elise Petitjean is part of the organising committee of Greenmotions, a film festival in Freiburg im Breisgau, Germany. Greenmoti-

ons covers topics such as the environment and sustainability, and it also provides an exchange space beyond the film festival with workshops and talks. The goal of Greenmotions is the exchange of ideas, and above all, to raise awareness, moving and inspiring everyone to take action. Elise has been involved for years in various projects to support refugees and disadvantaged people at local level. These activities include support in language learning, empowerment through sports activities such as swimming and cycling, as well as advice on how to cope with everyday obstacles.

Carlos Alberto López (Charly)

Graduat a l'escola de cinema i TV de la ciutat de Rosario (Argentina), treballa als mitjans de comunicació des del 1991. Actualment és càmera i editor de notícies del canal Somos Rosario (empresa de serveis de comunicació), i és responsable d'un taller d'imatges a l'Institut de Periodismo a la ciutat de Rosario. S'acosta al cinema documental des de l'any 1986, creant un banc d'imatges que recupera material filmic i aportant els seus arxius en projectes televisius a escala nacional i internacional. També va treballar en l'equip tècnic de diverses pel·lícules de ficció amb Héctor Molina i Gustavo Postiglione, entre d'altres. Recentment, va estrenar el documental *El Rosariaz* (2006-2022), que narra la lluita del poble argentí contra la dictadura i per la llibertat a finals dels anys 60. Actualment hi ha en procés de preproducció una sèrie de quatre capítols sobre la vida quotidiana d'una societat que no pot resoldre les diferències de classes socials, *La teoría de lo posible*.

Graduado en la escuela de cine y TV de la ciudad de Rosario (Argentina), trabaja en los medios de comunicación desde el año 1991. Actualmente es camarógrafo y editor de noticias del canal Somos Rosario (empresa de servicios de comunicación), y es responsable de un taller de imágenes en el Instituto de Periodismo en la ciudad de Rosario. Se acerca al cine documental desde el año 1986, creando un banco de imágenes que recupera material filmico y aportando sus archivos en proyectos televisivos a escala nacional e internacional. También trabajó en el equipo técnico de varias películas de ficción junto a Héctor Molina y Gustavo Postiglione, entre otros. Recientemente, estrenó el documental *El Rosariaz* (2006-2022), que cuenta la lucha del pueblo argentino en contra de la dictadura y por la libertad a fines de los años 60. En la actualidad está en proceso de preproducción una serie de cuatro capítulos sobre la vida cotidiana de una sociedad que no puede resolver las diferencias de clases sociales, *La teoría de lo posible*.

Graduated from the film and TV school in the city of Rosario (Argentina), he has worked in the media since 1991. He is currently a cameraman and news editor for the channel Somos Rosario (communication services company), and runs an image workshop at the Instituto de Periodismo in the city of Rosario. He has been working in documentary cinema since 1986, creating an image bank that recovers film material and contributing his archives to television projects on a national and international scale. He has also worked on the technical team of several fiction films alongside Héctor Molina and Gustavo Postiglione, among others. Recently, he released the documentary *El Rosariaz* (2006-2022), in which tells of the struggle of the Argentine people against the dictatorship and the fight for freedom in the late 1960s. A series of four episodes on the daily life of a society that cannot resolve social class differences, *La teoría de lo posible*.

Patricia Martí Puig

Patricia Martí Puig té més de 15 anys d'experiència liderant projectes de conservació marina a escala internacional. Té un doctorat per la Universitat de Bolonya, enfocat en àrees marines protegides del mar Mediterrani. Ha treballat activament en regions tan variades com el Mediterrani, l'Atlàntic, el Pacífic, el Carib, el mar Roig i l'oceà Índic, i s'ha especialitzat en economia blava, esculls de corall i àrees marines protegides. La seva destacada experiència en comunicació ambiental marina es reflecteix en la creació i participació en curtmetratges rellevants, com ara *Zoe y sus aventuras en el mar Mediterráneo* i *Cuida la costa de Alicante*, que evidencien el seu compromís i passió per comunicar qüestions ambientals essencials al públic en general. La Patricia, multilingüe i amb notables habilitats de facilitació i diplomàcia, és, a més, la fundadora i consultora principal d'Oceanogami, una consultoria mediambiental marina especialitzada en economia blava.

Patricia Martí Puig cuenta con más de 15 años de experiencia liderando proyectos de conservación marina a escala internacional. Posee un doctorado por la Universidad de Bolonia, enfocado en áreas marinas protegidas del mar Mediterráneo. Ha trabajado activamente en regiones tan variadas como el Mediterráneo, el Atlántico, el Pacífico, el Caribe, el mar Rojo y el océano Índico, y se ha especializado en economía azul, arrecifes de coral y áreas marinas protegidas. Su destacada experiencia en comunicación ambiental marina se refleja en la creación y participación en cortometrajes relevantes, como *Zoe y sus aventuras en el mar Mediterráneo* y *Cuida la costa de Alicante*, que evidencian su compromiso y pasión por comunicar cuestiones

ambientales esenciales al público en general. Patricia, multilingüe y con notables habilidades de facilitación y diplomacia, es, además, la fundadora y consultora principal de Oceanogami, una consultoría medioambiental marina especializada en economía azul.

Patricia Martí Puig has more than 15 years' experience leading marine conservation projects on an international scale. She has a doctorate from the University of Bologna, focusing on marine protected areas of the Mediterranean Sea. She has actively worked in regions as varied as the Mediterranean, Atlantic, Pacific, Caribbean, Red Sea and Indian Ocean, specialising in the blue economy, coral reefs and marine protected areas. Her notable experience in marine environmental communication is reflected in her creation of and participation in key short films, such as *Zoe and her adventures in the Mediterranean Sea* and *Cuida la costa de Alicante*, which demonstrate her commitment and passion for communicating essential environmental issues to the general public. Multilingual and with notable facilitation and diplomacy skills, Patricia is also the founder and head consultant of Oceanogami, a marine environmental consultancy specialised in the blue economy.

SECCIÓ Ñ Y MX SECCIÓN Ñ Y MX | Ñ Y MX SECTION

Mamen Boué

Productora de llargmetratges i televisió. És responsable d'adquisicions a MOVIE FILMS BCN i coordinadora de postproducció (àudio i vídeo) entre productors i estudis. També és supervisora de doblatge i coordinadora entre estudis i clients, i controladora de so en sessions de supervisió i evaluació/mescla/control de qualitat lingüístic a Madrid o Barcelona. Té un gran coneixement de les productores audiovisuals a Espanya. És membre de la Junta Directiva de l'associació Productors Audiovisuals de Catalunya (PAC), patrona del Sitges Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya (Barcelona) i membre de l'Acadèmia del Cinema Català.

Productora de largometrajes y televisión. Es responsable de adquisiciones en MOVIE FILMS BCN y coordinadora de posproducción (audio y vídeo) entre productores y estudios. También es supervisora de doblaje y coordinadora entre estudios y clientes, y controladora de sonido en sesiones de supervisión y evaluación /mezcla/control de calidad lingüístico en Madrid o Barcelona. Tiene un gran conocimiento de las productoras audiovisuales en España. Es miembro de la Junta Di-

rectiva de la asociación Productors Audiovisuals de Catalunya (PAC), patrona del Sitges Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya (Barcelona) y miembro de la Acadèmia del Cinema Català.

Feature film and television producer. She is head of acquisitions at MOVIE FILMS BCN and post-production coordinator (audio and video) between producers and studios. She is also a dubbing supervisor and coordinator between studios and clients, and a sound controller in M&E/mixing/linguistic QC sessions in Madrid and Barcelona. She has a wealth of knowledge on audiovisual production companies in Spain. She is a member of the Board of Directors of the Productors Audiovisuals de Catalunya (PAC) association, patron of the Sitges - International Fantastic Film Festival of Catalonia (Barcelona) and member of the Acadèmia del Cinema Català.

Sebastian Mery

És productor audiovisual amb una dilatada experiència en producció de ficció. La seva vocació per descobrir talent l'ha dotat d'una mirada especial envers la creació i la narració cinematogràfiques. Col·labora amb diverses empreses del sector, com ara Lavinia Services o Motion Pictures, i dirigeix les seves pròpies, Life & Pictures i Ambar Pictures. Té un llarga trajectòria en mercats internacionals, i és especialista estructurant finançament i explotació. Ha coordinat durant 2 anys la Barcelona Film Commission i diversos programes culturals de l'Institut de Cultura de Barcelona, relacionats amb el sector cinematogràfic i editorial (Pantalla BCN i LAAB). És membre de la Junta de la PAC.

Es productor audiovisual con una dilatada experiencia en producción de ficción. Su vocación por descubrir talento le ha dotado de una mirada especial hacia la creación y la narración cinematográficas. Colabora con diferentes empresas del sector, como Lavinia Services o Motion Pictures, y dirige las suyas propias, Life & Pictures y Ambar Pictures. Tiene una larga trayectoria en mercados internacionales, y es especialista estructurando financiación y explotación. Ha coordinado durante 2 años la Barcelona Film Commission y diferentes programas culturales del Instituto de Cultura de Barcelona, relacionados con el sector cinematográfico y editorial (Pantalla BCN y LAAB). Es miembro de la Junta de la PAC.

He is an audiovisual producer with extensive experience in fiction production. His vocation for discovering talent has given him a unique perspective on cinematographic creation and storytelling. He collaborates with different companies in the sector, such as Lavinia Services and Motion Pictures, and directs his own company, Life & Pictures and Ambar Pictures. He has a long track record

in international markets and specialises in structuring financing and exploitation. For 2 years he has coordinated the Barcelona Film Commission and different cultural programmes of the Institut de Cultura de Barcelona, related to the film and publishing sector (Pantalla BCN and LAAB). He is a member of the Board of PAC.

Samuel García

Amb arrels a la Ciutat de Mèxic i Oaxaca, hereu d'una filmografia mexicana producte d'hores i hores de veure i parlar de cinema, va decidir estudiar periodisme per ser més a prop de la pantalla de vidre. Pel camí va obtenir un màster en comunicació visual. Això l'ha dut a estar més de 24 anys en els mitjans de comunicació a Mèxic. Des de fa més de dues dècades, forma part de l'inventari viu de Canal Once (MX). Actualment, és cap de Gestió de Continguts Multimèdia del Senyal Internacional de El Once, on realitza i cura els continguts de xarxes socials, produeix continguts audiovisuals i gestiona aliances amb importants festivals de cinema per acostar el gènere a milions de telespectadors a Mèxic i els Estats Units.

De raíces chilangas y oaxaqueñas, heredero de una filmografía mexicana producto de tantas horas de ver y charlar de cine, decidió estudiar periodismo para estar más cerca de la pantalla de cristal. En el camino obtuvo un máster en comunicación visual. Esto lo ha llevado a estar más de 24 años dentro de los medios de comunicación en México. Desde hace más de dos décadas, forma parte del inventario vivo de Canal Once (MX). Actualmente es jefe de Gestión de Contenidos Multimedia de la Señal Internacional de El Once, donde realiza y cura los contenidos de redes sociales, produce contenidos audiovisuales y lleva alianzas con importantes festivales de cine para acercar el género a millones de televidentes en México y Estados Unidos.

With Chilanga and Oaxacan roots, and an inheritor of a Mexican filmography resulting from so many hours of watching and talking about films, he decided to study journalism to get closer to the glass screen. Along the way he earned a master's degree in visual communication. This led him to spend more than 24 years in the media in Mexico. For more than two decades he has been part of the live inventory of Canal Once (MX). He is currently head of Multimedia Content Management at the El Once International Signal, where he creates and curates social media content, produces audiovisual content and holds alliances with important film festivals to bring the genre closer to millions of viewers in Mexico and the United States.

L'ENTRADA DE CINEMA

★ QUE ES VA CONVERTIR EN ★

CAIXA DE CRISPETES



L'entrada amb la qual accedeixes al festival Suncine pot transformar-se en la pròxima caixa de crispets, ja que, en l'economia circular, quan recicles, els residus es converteixen en nous recursos.

OFICIAL



■ IDJANGA, THE GORILLA FOREST

Caroline Thirion

FRA | 2022 | 52 min



Des de fa més de quinze anys, Max Hurdebourcq, observador solitari i apassionat dels goril·les, es compromet en la defensa dels boscos tropicals de l'Àfrica Central. En particular, intenta trobar solucions per garantir una coexistència sostenible entre els operadors forestals i l'extraordinària fauna que pobla les concessions forestals, veritables illes de biodiversitat. En la concessió CEB Precious Woods, al sud-est del Gabon, Max es prepara per a la seva última missió d'exploració. Te l'objectiu de crear una zona de refugi per als goril·les i la fauna local en aquesta superfície de gairebé 6.000 km². Es tracta d'una novetat al Gabon que imposa la certificació forestal sostenible als operadors actius en el territori des del 2018.

Desde hace más de quince años, Max Hurdebourcq, observador solitario y apasionado de los gorilas, se compromete en la defensa de los bosques tropicales de África Central. En particular, intenta encontrar soluciones para garantizar una coexistencia sostenible entre los operadores forestales y la extraordinaria fauna que puebla las concesiones forestales, verdaderas islas de biodiversidad. En la concesión CEB Precious Woods, en el sureste de Gabón, Max se prepara para su última misión de exploración. Su objetivo es crear una zona de refugio para los gorilas y la fauna local en esta superficie de casi 6000 km². Se trata de una novedad en Gabón que impone la certificación forestal sostenible a los operadores activos en su territorio desde 2018.

For more than fifteen years, Max Hurdebourcq, a solitary and passionate observer of gorillas, has been committed to the defense of the tropical forests of Central Africa. In particular, he is trying to find solutions to ensure a sustainable coexistence between forestry operators and the extraordinary wildlife that populates the forest concessions, veritable islands of biodiversity. At the CEB Precious Woods concession in southeast Gabon, Max is preparing for his latest exploration mission. His goal: to set up a refuge area for gorillas and local fauna within this area of nearly 6,000 km². This is a first in Gabon, which has been imposing sustainable forest certification on the operators active on its territory since 2018.

■ ZOOPHOBIA

Pablo Chehebar, Nicolas Lacouzzi

ARG | 2022 | 95 min



La mort d'un os polar a causa dels focs artificials nadalencs provoca la fi d'un zoològic centenari. Poc després, basant-se en un episodi de *Star Trek*, un advocat fan de Batman aconsegueix que un tribunal declari la Sandra, l'últim orangutan del zoològic, persona no humana, i revoluciona el planeta. Aquesta història argentina plena de passions, ensopecs vergonyosos i personatges memorables té lloc en el cor de Buenos Aires amb conseqüències imprevisibles.

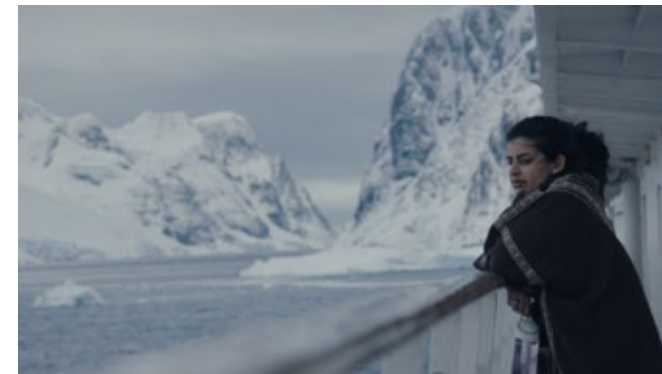
La muerte de un oso polar a causa de los fuegos artificiales navideños provoca el fin de un zoológico centenario. Poco después, basándose en un episodio de *Star Trek*, un abogado fan de Batman consigue que un tribunal declare a Sandra, la última orangutana del zoológico, persona no humana, y revoluciona el planeta. Esta historia argentina llena de pasiones, traspies vergonzosos y personajes memorables tiene lugar en el corazón de Buenos Aires con consecuencias imprevisibles.

The death of a polar bear because of Christmas fireworks triggers the end of a century-old zoo. Soon after, based on a *Star Trek* episode, a Batman-loving lawyer gets a court to declare Sandra, the last orangutan in the zoo, a Non-Human Person, thus revolutionising the planet. An Argentine story full of passion, embarrassing missteps and memorable characters takes place today in the heart of Buenos Aires, with unforeseeable consequences.

■ PLACES OF THE SOUL

Hamida Issa

QAT | 2023 | 75 min



Una dona qatariana s'embarca en una expedició mediambiental a l'Antàrtida i viatja al seu passat a Qatar per explorar els llocs que rejuvencen la seva ànima. La juxtaposició de dos paisatges, el desert glaçat de l'Antàrtida i el desert de sorra de Qatar, és una expressió de dualitat. La pel·lícula és una carta d'amor a la mare de la cineasta, a la mare natura i a la seva pàtria.

Una mujer qatari se embarca en una expedición medioambiental en la Antártida y viaja a su pasado en Qatar para explorar los lugares que rejuvenecen su alma. La juxtaposición de dos paisajes, el desierto helado de la Antártida y el desierto de arena de Qatar, es una expresión de dualidad. La película es una carta de amor a la madre de la cineasta, a la madre naturaleza y a su patria.

A Qatari woman embarks on an environmental expedition to Antarctica, and journeys into her past in Qatar to explore the places that rejuvenate her soul. The juxtaposition of two landscapes – the ice desert of Antarctica and the sand desert of Qatar – is an expression of duality. The film is a love letter to the filmmaker's mother, Mother Nature and her motherland.

■ BREAKING SOCIAL

Fredrik Gertten

SWE | 2023 | 92 min



Totes les societats es basen en la idea d'un contracte social. Se'ns diu que si treballem intensament, si tractem els altres amb respecte, si complim les regles, serem recompensats. Però després hi ha qui trenca les normes. Els que fan ús de paradisos fiscals i n'obtenen beneficis sense retribuir la societat. *Breaking Social* analitza els patrons globals de la cleptocràcia i l'extractivisme. Un periodista de recerca assassinat a Malta. Un riu sense aigua a Xile. Quan la gent arriba a un punt d'inflexió, comença a organitzar-se i protestar. Veurem els qui ja lluiten en les primeres línies dels aixecaments socials arreu del món. *Breaking Social* explora les possibilitats de superar la injustícia i la corrupció

Todas las sociedades se basan en la idea de un contrato social. Se nos dice que, si trabajamos duro, si tratamos a los demás con respeto, si cumplimos las reglas, seremos recompensados. Pero luego están los que rompen las reglas, los que hacen uso de paraísos fiscales y obtienen beneficios sin retribuir a la sociedad. *Breaking Social* analiza los patrones globales de la cleptocracia y el extractivismo. Un periodista de investigación asesinado en Malta. Un río sin agua en Chile. Cuando la gente llega a un punto de inflexión, empieza a organizarse y protestar. Veremos a quienes ya luchan en las primeras líneas de los levantamientos sociales en todo el mundo. *Breaking Social* explora las posibilidades de superar la injusticia y la corrupción.

All societies are based on the idea of a social contract. We are told that if we work hard, if we treat others with respect, if we play by the rules, we will be rewarded. But then there are the rule breakers. Those who make use of tax havens and reap profits without paying back to society. *Breaking Social* looks at global patterns of kleptocracy and extractivism. An assassinated investigative journalist in Malta. A river without water in Chile. When people reach a tipping point, they start to organize and protest. We will see those already fighting at the frontline of social uprisings across the world. *Breaking Social* explores the possibilities of overcoming injustice and corruption.

■ INSPIRE & CONTE-ME

Ingrid Queiroz

BRA | 2022 | 73 min



Històries significatives i inspiradores de persones reals, persones com nosaltres que tenim en comú la difícil tasca d'emprendre junts amb el desig de construir un món més sostenible, divers i inclusiu. Narrem les històries de diverses persones que, a través dels seus negocis socials, ens ajudaran a respondre a la següent pregunta: és possible marcar la diferència i construir un món millor? Són històries de brasilers, de diverses cultures, tradicions i coneixements, que generen impacte social i ambiental. Des de la xef que promou la transformació social a través de la gastronomia i ofereix formació professional gratuïta a dones de la perifèria fins a l'ecologista que, a partir del cautxú natural produït pels arbres de cautxú, promou la generació d'ingressos per a les famílies riberenques, així com la preservació de la biodiversitat i el manteniment de la nostra selva amazònica. Històries que inspiren i transformen vides.

Historias significativas e inspiradoras de personas reales, personas como nosotros que tenemos en común la difícil tarea de emprender juntos con el deseo de construir un mundo más sostenible, diverso e inclusivo. Contamos las historias de varias personas que, a través de sus negocios sociales, nos ayudarán a responder a la siguiente pregunta: ¿es posible marcar la diferencia y construir un mundo mejor? Son historias de brasileños, de diferentes culturas, tradiciones y conocimientos, que generan impacto social y ambiental. Desde la chef que promueve la transformación social a través de la gastronomía y ofrece formación profesional gratuita a mujeres de la periferia hasta la ecologista que, a partir del caucho natural producido por los árboles de caucho, promueve la generación de ingresos para las familias ribereñas, así como la preservación de la biodiversidad y el mantenimiento de nuestra selva amazónica. Historias que inspiran y transforman vidas.

Meaningful and inspiring stories of real people, people like us who have in common the difficult task of starting out together with the desire to build a more sustainable, diverse and inclusive world. We tell the stories of several people who, through their social businesses, will help us answer the question: is it possible to make a difference and build a better world? They are stories of Brazilians, from different cultures, traditions and knowledge, who generate social and environmental impact. From the chef who promotes social transformation through gastronomy and offers free professional training to women from the periphery, to the ecologist who, using the natural rubber produced by the rubber trees, encourages the generation of income for riverside families, as well as the preservation of biodiversity and maintenance of our Amazon rainforest. Stories that inspire and transform lives.

■ NUCLEAR NOW

Oliver Stone

USA | 2023 | 105 min



Com a narrador de la pel·lícula, Stone defensa l'energia nuclear com una font segura d'energia que pot reemplaçar els combustibles fòssils i així ajudar a combatre el canvi climàtic. Prediu que la demanda d'electricitat arreu del món es duplicarà o quadruplicarà en els pròxims 30 anys. Per garantir un suport suficient de l'energia baixa en carboni, Stone suggereix una producció en massa de centrals nuclears. També sosté que el reciclatge, els cotxes elèctrics i el consum de productes respectuosos amb el medi ambient només són intents dels ciutadans de la classe mitjana de sentir-se bé, però no suposaran una diferència real per al clima. Els guionistes acusen el moviment antinuclear d'equiparar l'energia nuclear a les armes nuclears i crear així una por elemental contra aquesta forma d'energia.

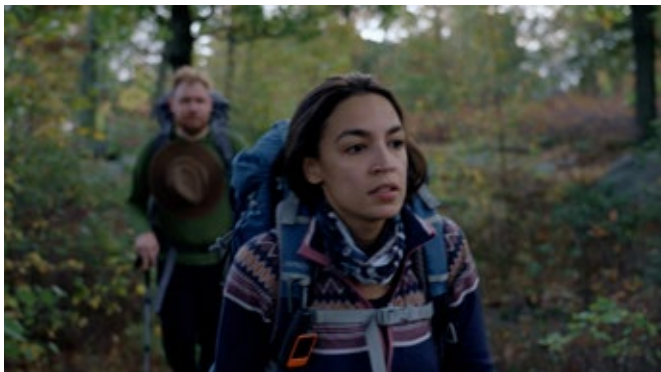
Como narrador de la película, Stone defiende la energía nuclear como una fuente segura de energía que puede reemplazar a los combustibles fósiles y así ayudar a combatir el cambio climático. Predice que la demanda de electricidad en todo el mundo se duplicará o cuadruplicará en los próximos 30 años. Para garantizar un respaldo suficiente de la energía baja en carbono, Stone sugiere una producción en masa de centrales nucleares. También sostiene que el reciclaje, los coches eléctricos y el consumo de productos respetuosos con el medio ambiente son solo intentos de los ciudadanos de la clase media de sentirse bien, pero no supondrán una diferencia real para el clima. Los guionistas acusan al movimiento antinuclear de equiparar la energía nuclear con las armas nucleares y crear así un miedo primordial contra esta forma de energía.

As the narrator of the movie, Stone advocates nuclear power as a safe source of energy that can replace fossil fuels and thereby help to fight climate change. He predicts a doubling or quadrupling of the demand for electricity worldwide in the coming 30 years. In order to ensure sufficient backing with low-carbon power, Stone suggests a mass-production of nuclear power plants. Stone argues that recycling, electric cars and consumption of environmentally friendly products are just attempts by middle class citizens to feel good, but they will not make a real difference to the climate. The script writers accuse the anti-nuclear movement of equating nuclear power with nuclear weapons and thus creating a primal fear against this form of energy.

TO THE END

Rachel Lears

USA | 2022 | 94 min



 Filmat al llarg de quatre anys d'esperança i crisi, *To the End* captura el sorgiment d'una nova generació de líders i el moviment que hi ha darrere de la legislació sobre canvi climàtic més radical en la història dels Estats Units. La pel·lícula segueix quatre dones joves excepcionals, la representant Alexandria Ocasio-Cortez, l'activista Varshini Prakash, l'escriptora de política climàtica Rhiana Gunn-Wright i l'estratega política Alexandra Rojas mentre enfronten nous desafiaments de lideratge i poder, i treballen plegades per defensar el dret de la seva generació a un futur, tot revelant la crisi climàtica com una oportunitat per construir una societat millor.

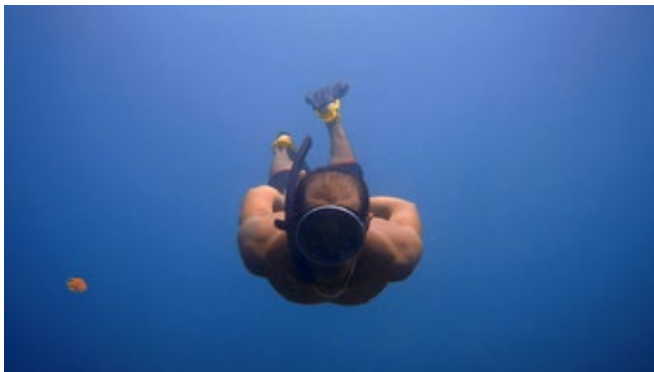
 Filmado a lo largo de cuatro años de esperanza y crisis, *To the End* captura el surgimiento de una nueva generación de líderes y el movimiento que hay tras la legislación sobre el cambio climático más radical en la historia de los Estados Unidos. La película sigue a cuatro mujeres jóvenes excepcionales, la representante Alexandria Ocasio-Cortez, la activista Varshini Prakash, la escritora de política climática Rhiana Gunn-Wright y la estratega política Alexandra Rojas mientras enfrentan nuevos desafíos de liderazgo y poder, y trabajan juntas para defender el derecho de su generación a un futuro, revelando la crisis climática como una oportunidad para construir una sociedad mejor.

 Filmed over four years of hope and crisis, *To the End* captures the emergence of a new generation of leaders and the movement behind the most sweeping climate change legislation in U.S. history. The film follows four exceptional young women – Rep. Alexandria Ocasio-Cortez, activist Varshini Prakash, climate policy writer Rhiana Gunn-Wright, and political strategist Alexandra Rojas – as they grapple with new challenges of leadership and power and work together to defend their generation's right to a future, revealing the climate crisis as an opportunity to build a better society.

URAK LAWOI, HERMANOS DEL MAR

Telmo Iragorri, Manuel Coronado

ES | 2023 | 70 min



 Els Germans de la Mar (*urak lawoi*, en la seva llengua nativa) és una tribu nòmada que fa centenars d'anys que busca un lloc on assentar-se. Fa cent anys, el govern tailandès va concedir l'illa de Koh Lipe i l'arxipèlag d'Adang als seus habitants aborígens. Des d'aleshores, els Germans de la Mar han superat desastres naturals i humans gràcies als seus profunds coneixements sobre la pesca i la mar.

 Los Hermanos del Mar (*urak lawoi*, en su lengua nativa) es una tribu nómada que lleva cientos de años buscando un lugar donde asentarse. Hace cien años, el gobierno tailandés concedió la isla de Koh Lipe y el archipiélago de Adang a sus habitantes aborígenes. Desde entonces, los Hermanos del Mar han superado desastres naturales y humanos gracias a sus profundos conocimientos sobre la pesca y el mar.

 The Sea Brotherhood (*Urak Lawoi* in their native language) is a nomad tribe that for hundreds of years has been looking for a place to settle. One hundred years ago the Thai government conceded the island of Koh Lipe and the Adang archipelago to its aboriginal inhabitants. Since then, the Sea Brotherhood has overcome natural and human disasters, thanks to their profound knowledge of fishing and the sea.

CAMÍ DE MARINA

Carles Caparrós i Obiols

ESP | 2023 | 100 min



Una dissecció del col·lapse territorial a partir de la primera trashumància que es fa del Pirineu al mar en més de setanta anys pel recentment recuperat Camí Ramader de Marina. Una *road movie* a ritme de cavall que ens posa davant el disseny i la gestió del territori de Catalunya -i per extensió de tota la Mediterrània-, tenint en compte els fluxos biològics de la fauna salvatge, la situació dels boscos, els desastres dels Grans Incendis Forestals, la intensificació agrícola i ramadera, l'estat de l'aigua i la biodiversitat.

Una disección del colapso territorial a partir de la primera trashumancia que se hace del Pirineo al mar en más de setenta años por el recientemente recuperado Camino Ganadero de Marina. Una *road movie* a ritmo de caballo que nos pone ante el diseño y la gestión del territorio de Cataluña -y, por extensión, de todo el Mediterráneo-, teniendo en cuenta los flujos biológicos de la fauna salvaje, la situación de los bosques, los desastres de los grandes incendios forestales, la intensificación agrícola y ganadera, el estado del agua y la biodiversidad.

A dissection of territorial collapse based on the first transhumance from the Pyrenees to the sea in more than seventy years along the recently recovered Camí Ramader de Marina. A road movie which travels at the pace of a horse and that brings us face to face with the design and management of the territory of Catalonia - and by extension of the whole Mediterranean - taking into account the biological flows of wildlife, the situation of the forests, the disasters of the Great Forest Fires, agricultural and livestock intensification, the state of water and biodiversity.

FOR TOMORROW

An Tran

CAN | 2022 | 75 min



Amb la premissa que "qualsevol pot donar forma al futur", la pel·lícula mostra els desafiaments de cinc innovadors nats. Tots cinc han tingut un profund impacte en les seves comunitats i s'han dedicat a fer del món un lloc millor. Filmada per equips locals al Vietnam, Sierra Leone, l'Azerbaidjan, el Perú, l'Índia, Corea, els Estats Units i Guinea durant la pandèmia, la pel·lícula demostra de manera meravellosa com s'ha d'incloure la innovació per combatre els desafiaments de sostenibilitat més urgents arreu del món.

Con la premisa de que "cualquiera puede dar forma al futuro", la película arroja luz sobre los desafíos de cinco innovadores natos. Los cinco han tenido un profundo impacto en sus comunidades y se han dedicado a hacer del mundo un lugar mejor. Filmada por equipos locales en Vietnam, Sierra Leona, Azerbaiyán, Perú, India, Corea, Estados Unidos y Guinea durante la pandemia, la película demuestra maravillosamente cómo se debe incluir la innovación para combatir nuestros desafíos de sostenibilidad más urgentes en todo el mundo.

Showcasing the notion that "anyone can shape the future", the film shines a light on the challenging journeys of five grassroots innovators. All five have had a profound impact on their communities and have dedicated themselves to making the world a better place. Filmed by local crews in Vietnam, Sierra Leone, Azerbaijan, Peru, India, Korea, the United States and Guinea during the pandemic, the film beautifully demonstrates how bottom-up innovation must be included to fight our most urgent sustainability challenges around the globe.

INTERACTIONS

*Dir:

CHE | 2022 | 105 min



La relació entre humans i animals ofereix un camp de recerca interminable. En aquesta s'hi superposen dimensions filosòfiques, antropològiques i socials. Els éssers humans, que són alhora animals i estan separats d'altres animals, han definit històricament què vol dir ser humà, precisament en contrast amb altres éssers vius.

La relación entre humanos y animales ofrece un campo de investigación interminable. En él se superponen dimensiones filosóficas, antropológicas y sociales. Los seres humanos, que son a la vez animales y están separados de otros animales, han definido históricamente lo que significa ser humano precisamente en contraste con otros seres vivos.

The relationship between humans and animals offers an endless field of investigation. Philosophical, anthropological and social dimensions all overlap within it. Humans, who are both animals and separate from other animals, have historically defined what it means to be human, precisely in contrast to other living beings.

*Dir: **Clemente Bicocchi, Adelina von Fürstenberg, Takuma Kuikuro, Rubén Imaz, Janis Rafa, Eric Nazarian, Anne de Carbuccia, Yulene Olaizola, Faouzi Bensaidi, Nila Madhab Panda, Idrissa Ouédraogo, Bettina Oberli, Oskar Metsavaht, Andy Byers.**

CARAVANA

Martín Parlato

ARG | 2023 | 61 min



Un elefant arrencada de la seva família, malalta i tancada durant mig segle; una indústria que es nega a deixar d'existir; interessos econòmics i polítics que van arruïnar la seva vida, i una societat que ha canviat per sempre. *Caravana* és la història de l'elefant Pelussa i la seva relació amb Scott Blais, l'estatunidenc activista fundador del Santuari d'Elefants Brasil, i la seva inspiradora lluita per rescatar Pelussa de la captivitat i ajudar la resta dels elefants de la regió.

Una elefanta arrancada de su familia, enferma y encerrada durante medio siglo; una industria que se niega a dejar de existir; intereses económicos y políticos que arruinaron su vida; y una sociedad que ha cambiado para siempre. *Caravana* es la historia de la elefanta Pelusa y su relación con Scott Blais, el estadounidense activista fundador del Santuario de Elefantes Brasil, y su inspiradora lucha por rescatar a Pelusa del cautiverio y ayudar al resto de los elefantes de la región.

An elephant torn from her family, sick and locked up for half a century; an industry that refuses to cease to exist; economic and political interests that ruined her life; and a society that has changed forever. *Caravana* is the story of the elephant Pelusa and her relationship with Scott Blais, the American activist and founder of the Brazil Elephant Sanctuary, and his inspiring fight to rescue Pelusa from captivity and help the rest of the elephants in the region.

ONCE YOU KNOW

Emmanuel Capellin

FRA | 2020 | 104 min



Documental que aborda l'esgotament energètic del planeta, el canvi climàtic i la nostra capacitat tant personal com col·lectiva per a l'adaptació a un col·lapse que ja ha donat principi.

Documental que aborda el agotamiento energético del planeta, el cambio climático y nuestra capacidad tanto personal como colectiva para la adaptación a un colapso que ya ha dado comienzo.

Documentary that addresses the planet's energy depletion, climate change and our personal and collective capacity to adapt to a collapse that has already begun.

THE ILLUSION OF ABUNDANCE

Erika Gonzalez Ramirez, Matthieu Lietaert

BEL | 2022 | 60 min



Malgrat que és un joc profundament desigual, la Maxima, la Bertha i la Carolina comparteixen un objectiu comú: liderar la lluita ambiental actual contra els conqueridors corporatius moderns. Mentre els governs i les empreses estan atrapats en una carrera global per obtenir les matèries primeres més barates, aquestes tres dones ens expliquen una història de valentia incansable.

A pesar de ser un juego profundamente desigual, Mxxima, Bertha y Carolina comparten un objetivo común: liderar la lucha ambiental actual contra los conquistadores corporativos modernos. Mientras los gobiernos y las empresas están atrapados en una carrera global para obtener las materias primas más baratas, estas tres mujeres nos cuentan una historia de valentía incansable.

Despite a deeply unequal playing field, Maxima, Bertha and Carolina share a common goal: they are leading today's environmental fight against modern corporate conquistadors. Whereas governments and corporations are trapped in a global race to get the cheapest raw materials, these three women tell us a story of tireless courage.

■ KAPORITO: EL GUARDIÁN DE LA MONTAÑA

Viveca Baiz

VEN | 2021 | 80 min



Una sèrie d'aventures condueixen l'os Kaporito, la nena Caribay i els seus amics, els animals del bosc, a defensar-se dels malvats caçadors. Tot i que el Kaporito està ferit, desorganitza els agressors. Els pagesos del poble andí on viu la Caribay el curen i, quan es recupera, torna a la vida a la muntanya. Gràcies a la labor de la comunitat, la zona és decretada com a parc nacional, la qual cosa permet que humans, animals i plantes visquin en pau i harmonia.

Una serie de aventuras llevan al oso Kaporito, a la niña Caribay y a sus amigos, los animales del bosque, a defenderse de los malvados cazadores. Aunque Kaporito está herido, desorganiza a los agresores. Los campesinos del pueblo andino donde vive Caribay lo curan, y cuando se recupera regresa a su vida en la montaña. Gracias al trabajo de la comunidad, la zona es decretada como parque nacional, lo cual permite que humanos, animales y plantas vivan en paz y armonía.

A series of adventures lead the Frontinian bear Kaporito, the girl Caribay and their friends, the forest animals, to defend themselves against the evil hunters. Although Kaporito is wounded, he puts the aggressors into disarray. The peasants of the Andean town where Caribay lives heal him and when he recovers, he returns to his life in the mountains. Through the work of the community, the area is decreed a National Park, allowing humans, animals and plants to live in peace and harmony.

MIRADES



STANDING WITH THE WOLF

Saeid Nabi, Maryam Khadivi

IRN | 2022 | 30 min



 Jalali és un guardabosc a qui han disparat més de 90 bales de plom. Ell, fidel al medi ambient del país, ha arribat a la conclusió que ha d'ensenyar a les escoles i que l'educació és una arma pràctica per preservar-lo.

Jalali es un guardabosques que ha sido alcanzado por más de 90 balas de plomo. Él, fiel al medio ambiente del país, ha llegado a la conclusión de que debe enseñar en las escuelas y de que la educación es un arma práctica para preservarlo.

Jalali is a park ranger who has been hit by more than 90 lead bullets. This man, who is loyal to the country's environment, has come to the conclusion that he should teach in schools and that education is a practical weapon to preserve the environment.

I AM MORE DANGEROUS DEAD

Majiye Uchibeke

USA, NGA, GBR | 2022 | 24 min



 Un homenatge poètic a l'escriptor, poeta i activista ambiental Ken Saro-Wiwa, que va ser executat juntament amb vuit activistes més per oposar-se al dany mediambiental causat a la seva terra natal rica en petroli, Ogoni.

Un homenaje poético al escritor, poeta y activista medioambiental Ken Saro-Wiwa, quien fue ejecutado junto con otros ocho activistas por oponerse al daño medioambiental causado en su tierra natal rica en petróleo, Ogoni.

A poetic tribute to writer, poet and environmental activist, Ken Saro-Wiwa, who was executed alongside eight other activists for opposing the environmental damage done in their oil-rich homeland, Ogoni.

HOW BLUE IS THE OCEAN

Joe Pisciotta

USA | 2022 | 35 min



 Els peixos mengen plàstic. Nosaltres mengem peixos. Pensa-hi.

 Los peces comen plástico. Nosotros comemos peces. Piénsalo.

The fish eat the plastic. We eat the fish. Figure it out.

■ WHEN THE OCEAN TURNS BLACK

Ran Levy-Yamamori
PER, ISR | 2022 | 30 min



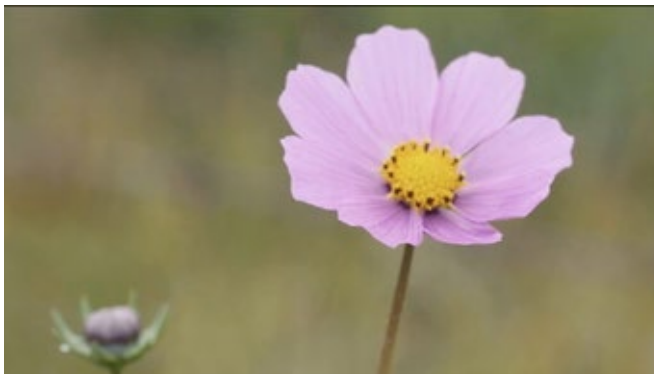
Quan vaig entrar a la platja d'Ancón i em vaig trobar amb els increïbles pescadors locals, vaig sentir com la meva ment canviava. Què passa amb els pescadors i les comunitats costaneres que depenen de l'oceà per viure? Què passa amb la vida silvestre i la zona? Els vessaments de petroli es poden produir en qualsevol lloc i en qualsevol moment, però estem preparats per evitar-los i prevenir-los? "Tots cometem errors, som humans, però cal que treballem junts per solucionar-los".

Al entrar en la playa de Ancón y encontrarme con los increíbles pescadores locales, sentí cómo mi mente cambiaba. ¿Qué pasa con los pescadores y las comunidades costeras que dependen del océano para vivir? ¿Qué pasa con la vida silvestre y la zona? Los derrames de petróleo pueden producirse en cualquier lugar y en cualquier momento, pero ¿estamos preparados para evitarlos y prevenirlos? "Todos cometemos errores, somos humanos, pero debemos trabajar juntos para solucionarlos".

Stepping onto Ancon beach and meeting the amazing local fishermen, I felt how my mind was changing. What happens to the fishermen and the seashore communities who depend on the ocean for their livelihoods? What about the wildlife and the area? Oil spills can happen anywhere and anytime, but are we prepared to be able to avoid them and prevent them? "We all make mistakes, we are humans, but to fix them, we have to work together."

■ SON DE RIO

José Emilio Rodríguez De Hoyos
MEX | 2022 | 36 min



Els veïns de Tequisquiapan, Querétaro, un poble situat al cor de Mèxic, comparteixen els seus records de l'estreta relació que van tenir amb el riu Sant Joan, avui contaminat pel desenvolupament industrial de San Juan del Río, la ciutat veïna. Els seus records són una finestra a un riu que els més joves no van conèixer; és el testimoni local d'un fenomen universal.

Los vecinos de Tequisquiapan, Querétaro, pueblo situado en el corazón de México, comparten sus recuerdos de la estrecha relación que mantuvieron con el río San Juan, hoy contaminado por el desarrollo industrial de San Juan del Río, la ciudad vecina. Sus recuerdos son una ventana a un río que los más jóvenes no conocieron; es el testimonio local de un fenómeno universal.

The residents of Tequisquiapan, Querétaro, a town in the geographic heart of Mexico, share their memories of the close relationship they formed with the San Juan river, which is now contaminated by the industrial development of San Juan del Río, the neighboring city. Their memories are a window onto a river that the youngest members of the community did not know; it is the local testimony of a universal phenomenon.

■ HIJOS DEL HIELO

Óscar Darío Jiménez Escruceria
COL | 2022 | 45 min



Quatre homes i una dona havien dedicat les seves vides a admirar i protegir les glaceres de Colòmbia, en particular aquestes glaceres que són úniques al món. No obstant això, amb sacrificar la seva vida per tenir cura de la muntanya no n'hi haurà prou per evitar-ne l'extinció.

Cuatro hombres y una mujer habían dedicado sus vidas a admirar y proteger los glaciares de Colombia, en particular estos glaciares que son únicos en el mundo. Sin embargo, sacrificar su vida para cuidar la montaña no será suficiente para evitar su extinción.

Four men and a woman had dedicated their lives to admiring and protecting Colombia's glaciers, particularly those that are unique in the world. However, laying down their lives to care for a mountain won't be enough to prevent its extinction.

■ GIVE ME A LITTLE LAND

Sasi Kumar Ambalathara

IND | 2023 | 30 min



L'oceà és un dipòsit de biodiversitat. Cada ésser viu de la Terra té un Dharma únic i el seu propi significat. Es pren consciència a la societat que les tortugues i els ous no són per a consum, sinó que són animals salvatges que cal protegir. Aquest documental també pretén transmetre el missatge que els humans tenim la responsabilitat moral de preservar la cultura i el patrimoni de la flora i la fauna que comparteixen la Terra amb nosaltres.

El océano es un depósito de biodiversidad. Cada ser vivo de la Tierra tiene un dharma único y su propio significado. Se toma conciencia en la sociedad de que las tortugas y los huevos no son para consumo, sino que son animales salvajes que hay que proteger. Este documental también pretende transmitir el mensaje de que los humanos tenemos la responsabilidad moral de preservar la cultura y el patrimonio de la flora y la fauna que comparten la Tierra con nosotros.

The Ocean is a storehouse of biodiversity. Every living being on earth has a unique dharma and its own significance. Awareness should be created in society that turtles and eggs are not for consumption, but rather they are wild animals that have to be protected. This documentary aims also to convey the message that humans have a moral responsibility to preserve the culture and heritage of the flora and fauna that share the earth with us.

■ UN VIAJE ÉPICO

Daniel Romero

ECU | 2023 | 23 min



El documental dona a conèixer el cicle de vida de la bagra daurada amazònica, així com les comunitats indígenes que la protegeixen. Líders, científics i acadèmics amazònics parlen sobre la situació actual de les conques que alimenten l'Amazònia, els seus problemes i l'impacte que té a escala global.

El documental da a conocer el ciclo de vida del bagre dorado amazónico, así como las comunidades indígenas que lo protegen. Líderes, científicos y académicos amazónicos hablan sobre la situación actual de las cuencas que alimentan la Amazonía, sus problemas y su impacto a escala global.

The documentary unveils the life cycle of the Amazon golden catfish, as well as the indigenous communities that protect it. Amazon leaders, scientists and academics talk about the current situation of the basins that feed our Amazon, their problems, and their impact on a global level.

■ DOWN TO THE LAST DROP

Harry Putz

AUT | 2023 | 32 min



Els últims rius salvatges dels Alps estan en perill i, sobretot al Tirol, l'energia hidroelèctrica és al límit de la seva expansió total. *Down To The Last Drop* narra la història dels últims rius salvatges i zones alpines verges del Tirol i d'un moviment que intenta protegir-los.

Los últimos ríos salvajes de los Alpes están en peligro y, sobre todo en el Tirol, la energía hidroeléctrica está al límite de su expansión total. *Down To The Last Drop* cuenta la historia de los últimos ríos salvajes y zonas alpinas vírgenes del Tirol y de un movimiento que intenta protegerlos.

The last wild rivers of the Alps are in danger, and in Tyrol in particular, hydroelectric power is on the verge of total expansion. *Down To The Last Drop* tells the story of the last wild rivers and unspoiled alpine areas of Tyrol and of a movement that tries to protect them.

THE TRASH CYCLE

Augusto Lima, Carolina Semrau

PRT | 2023 | 25 min



 The Trash Traveler va donar nova vida a peces velles de bicicletes de segona mà i va crear "Rosa", amb la qual va fer la "Volta de Portugal" de 2.370 km de longitud en 55 dies. Es van recollir 4.599 ampolles i llaunes al llarg dels camins, que es van col·locar a terra davant de la Torre de Belém com a meta i que continuaran generant consciència com a instal·lacions d'art al llarg de la costa de Portugal. Dona valor a les escombraries! Dona una nova vida a totes les coses.

 The Trash Traveler dio nueva vida a piezas viejas de bicicletas de segunda mano y creó "Rosa", con la que realizó la "Volta de Portugal" de 2370 km de longitud en 55 días. Se recogieron 4599 botellas y latas a lo largo del camino, que se colocaron en el suelo frente a la Torre de Belém como meta y que continuarán generando consciencia como instalaciones de arte a lo largo de la costa de Portugal. ¡Dale valor a la basura! Dale a todo una nueva vida.

 The Trash Traveler gave old secondhand bicycle parts a new life, creating "Rosa" with which he went on a 2,370 km long "Volta de Portugal" in 55 days. 4,599 bottles and cans were collected along the roads which were put on the ground in front of Torre de Belem as the finish line, while continuing to raise awareness with art installations along the coast of Portugal. Give Trash Value! Give everything another life.

SHEEPERDS OF NAAR

Asmita Shrish

NPL | 2022 | 23 min



 Amb tempestes impredecibles i temperatures en augment, els iacs de Pasang i Rgitar s'han d'arriar a zones més altes cada estiu, cosa que fa que el viatge sigui cada vegada més perillós. Segueix els pastors que condueixen els enormes ramats de iacs d'una aldea nepalesa cap a pastures més altes i els problemes als quals s'enfronten.

 Con tormentas impredecibles y temperaturas en aumento, los yaks de Pasang y Rgitar deben arrear a zonas más altas cada verano, lo que hace que el viaje sea cada vez más peligroso. Sigue a los pastores que conducen las enormes manadas de yaks de una aldea nepalí hacia pastos más altos y conoce los problemas a los que se enfrentan.

 With unpredictably severe storms and rising temperatures, Pasang and Rgitar's yaks must be herded higher and higher every summer, a journey which becomes ever more perilous. Follow the shepherds leading the vast yak herds of one Nepalese village to higher pastures, and the troubles they face.

TO SOW

Gravinda Putra Perdana

IDN | 2022 | 28 min



 Aquest és un documental que explora la pràctica de l'economia ecològica d'Indonèsia en cinc províncies: Bali, Kalimantan Oriental, Moluques, Nusa Tenggara Oriental i Jakarta. Aquestes cinc històries representen cinc sectors principals en la reducció de les emissions de gasos amb efecte d'hivernacle.

 Este es un documental que explora la práctica de la economía ecológica de Indonesia en cinco provincias: Bali, Kalimantan Oriental, Molucas, Nusa Tenggara Oriental y Yakarta. Estas cinco historias representan cinco sectores principales en la reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero.

 This is a documentary exploring Indonesian ecological economy practice in five provinces: Bali, East Kalimantan, Moluccas, East Nusa Tenggara, and Jakarta. These five stories represent five main sectors in reducing greenhouse gas emissions.

ECOTONO

Rüdiger Ortiz Álvarez

ESP | 2022 | 21 min



Marta García, Ecotono

An ecotone is like a frontier, where two distinct ecosystems interact and communicate. Here, this concept serves as a metaphor for humans and nature as separate entities but still thriving together through sound. In La Gomera (Canary Islands), people speak through the clouds. They use Silbo-Gomero, a long-lasting feature of human connection to nature, which mixes with the natural soundscapes: birds, insects, wind, rain..., all blending in a single symphony with its own seasonal and social dynamics.

Un ecotono es como una frontera donde dos ecosistemas diferentes interaccionan y se comunican. Este concepto sirve como una metáfora para los humanos y la naturaleza como entidades independientes que prosperan unidas a través del sonido. En La Gomera (Islas Canarias), las personas hablan a través de las nubes. Utilizan el silbo gomero, un antiguo rasgo de conexión humana con la naturaleza, que se mezcla con los paisajes sonoros: pájaros, insectos, viento, lluvia..., todos unidos en una sinfonía única con sus propias dinámicas estacionales y sociales.

Un ecotò és com una frontera on dos ecosistemes diferents interaccionen i es comuniquen. Aquest concepte serveix com a metàfora per als humans i la natura com a entitats independents que prosperen unides a través del so. A La Gomera (Illes Canàries), les persones parlen a través dels núvols. Utilitzen el xiulet gomerenc, un antic tret de connexió humana amb la natura, que es barreja amb els paisatges sonors: ocells, insectes, vent, pluja..., tots units en una simfonia única amb les seves pròpies dinàmiques estacionals i socials.

UN SILENCIO AZUL

Josep Lloret Romanach

ESP | 2022 | 22 min



Documental de divulgació científica sobre els impactes potencials de l'eòlica marina en la biodiversitat marina, el paisatge i la pesca al golf de Roses. Produït per la Càtedra Oceans i Salut Humana i Polimarc Films, amb la coordinació científica del biòleg marí Josep Lloret, en col·laboració amb científics del CSIC, la Universitat de Girona, la Universitat de Barcelona i la Universitat Internacional de La Rioja. Un documental que convida a la reflexió.

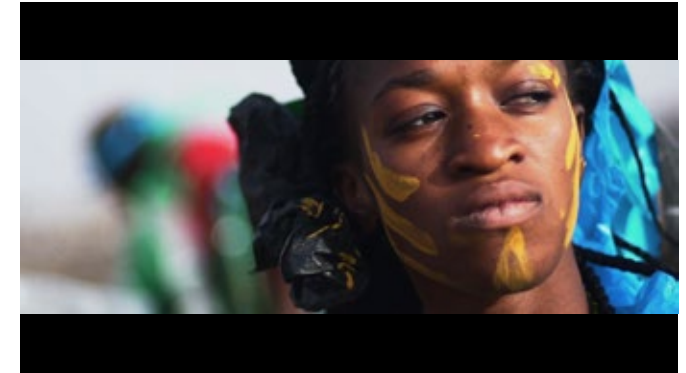
Documental de divulgación científica sobre los impactos potenciales de la eólica marina en la biodiversidad marina, el paisaje y la pesca en el golfo de Roses. Producido por la Cátedra Océanos y Salud Humana y Polimarc Films bajo la coordinación científica del biólogo marino Josep Lloret, en colaboración con científicos del CSIC, la Universidad de Girona, la Universidad de Barcelona y la Universidad Internacional de La Rioja. Un documental que invita a la reflexión.

Popular science documentary on the potential impacts of offshore wind on marine biodiversity, landscape and fisheries in the Gulf of Roses. Produced by the Chair in Oceans and Human Health and Polimarc Films under the scientific coordination of the marine biologist Josep Lloret, in collaboration with scientists from the CSIC, the University of Girona, the University of Barcelona and the International University of La Rioja. A thought-provoking documentary.

AMALUR

Egoi Suso Rius

ESP | 2023 | 40 min



Amalur és un documental que narra l'evolució de l'ésser humà i la seva relació amb la natura des de l'antiguitat fins als temps més moderns, on imperen les grans ciutats que alberguen milers de persones. Una anàlisi del nostre comportament social i individual, en què busquem evadir-nos de la realitat per sobreviure en un món ple de desigualtats, un progrés sense sentit i un planeta que es consumeix a ritme desenfrenat.

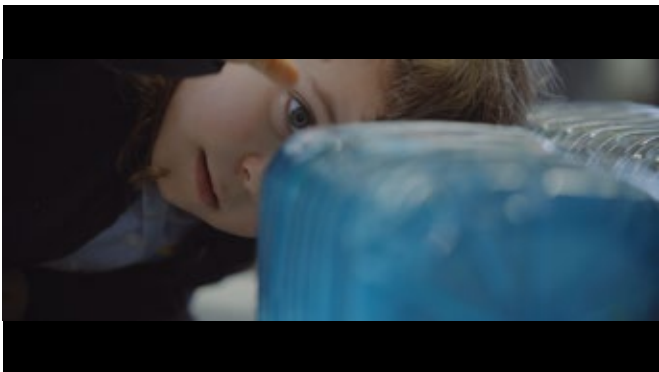
Amalur es un documental que narra la evolución del ser humano y su relación con la naturaleza desde la antigüedad hasta los tiempos más modernos, donde imperan las grandes ciudades que albergan a miles de personas. Un análisis de nuestro comportamiento social e individual, en que buscamos evadirnos de la realidad para sobrevivir en un mundo lleno de desigualdades, un progreso sin sentido y un planeta que se consume a ritmo desenfrenado.

Amalur is a documentary that narrates the evolution of the human being and its relationship with nature from the most ancient to the most modern times where large cities that house thousands of people prevail. An analysis of how we behave socially and individually, where we seek to escape from reality to survive in a world full of inequalities, senseless progress and a planet that is consumed at an unbridled pace.

BE BLUE

Daniel Miranda Silva

PRT | 2022 | 22 min



Un projecte educatiu sobre la importància de preservar els nostres oceans. Dedicat a ensenyar als infants la importància de la sostenibilitat i com interaccionar amb la natura d'una manera més equilibrada. *Be Blue* és una forma innovadora i creativa d'educar i informar els joves sobre la importància de preservar el medi ambient.

Un proyecto educativo sobre la importancia de preservar nuestros océanos. Dedicado a enseñar a los niños la importancia de la sostenibilidad y cómo interactuar con la naturaleza de una manera más equilibrada. *Be Blue* es una forma innovadora y creativa de educar e informar a los jóvenes sobre la importancia de preservar el medio ambiente.

An educational project about the importance of preserving our oceans, which is devoted to teaching children about the importance of sustainability and how to interact with nature in a more balanced way. *Be Blue* is an innovative and creative way to educate and inform our youth about the importance of preserving the environment.

L'AFFARE DEI TAGLI BOSCHIVI

Ludovica Jona

ITA | 2022 | 29 min



Més de la meitat de l'energia "renovable" que es fa servir a la Unió Europea es produeix cremant fusta. S'anomena *biomassa forestal* i se subvenciona amb 17.000 milions d'euros cada any. Aquesta recerca en vídeo mostra com aquests incentius impulsen la destrucció dels boscos europeus i promouen la màfia de la fusta a Romania i Itàlia.

Más de la mitad de la energía "renovable" utilizada en la Unión Europea se produce quemando madera. Se llama *biomasa forestal* y se subvenciona con 17 000 millones de euros cada año. Esta investigación en vídeo muestra cómo estos incentivos impulsan la destrucción de los bosques europeos y promueven la mafia de la madera en Rumania e Italia.

More than half of the "renewable" energy used in the European Union is produced by burning wood. It is called *forestry biomass* and it is subsidised with 17 billion euros every year. This video investigation shows how these incentives push the destruction of European forests and support the wood mafia in Romania and Italy.

THE SORROW OF THE FOREST

Maryam Razaghi

IRN | 2023 | 29 min



The Sorrow of the Forest narra tota mena de danys que l'ésser humà ha provocat als boscos d'Hircània, al nord de l'Iran. En aquest documental, el vell guarda forestal s'enfronta a seriosos reptes per afrontar aquests danys i per cuidar el bosc i els animals en perill d'extinció.

The Sorrow of the Forest narra todo tipo de daños que el ser humano ha provocado en los bosques de Hircania, al norte de Irán. En este documental, el viejo guarda forestal se enfrenta a serios retos para afrontar estos daños y para cuidar el bosque y a los animales en peligro de extinción.

The Sorrow of the Forest speaks of the damages to the Hyrcanian forests posed by human beings in the north of Iran. In this documentary, an old forester faces serious challenges to deal with this damage and take care of the forest and the endangered animals.

JOY

Aner Etxebarria

ESP | 2022 | 22 min



Joy dedica els seus dies a protegir el Parc Nacional del Goril·la de Mgahinga i més concretament l'única família de goril·les de muntanya que viu als seus boscos, la família Nyakagezi. Un clan de 9 membres compost per 3 goril·les de llom platejat, 1 goril·la de llom negre, 2 femelles, 2 juvenils i 1 una cria, que representen el tresor natural viu més important del parc. Joy considera aquesta família de goril·les com la seva pròpia, com una part inalienable de la seva identitat.

Joy dedica sus días a proteger el Parque Nacional del Gorila de Mgahinga y más concretamente a la única familia de gorilas de montaña que vive en sus bosques, la familia Nyakagezi. Un clan de 9 miembros compuesto por 3 gorilas de lomo plateado, 1 gorila de lomo negro, 2 hembras, 2 juveniles y 1 una cría, que representan el tesoro natural vivo más importante del parque. Joy considera a esta familia de gorilas como la suya propia, como una parte inalienable de su identidad.

Joy dedicates her days to protecting the Mgahinga Gorilla National Park and more specifically to the only family of mountain gorillas that lives in its forests: the Nyakagezi family. A clan of 9 members, formed by 3 silverbacks, 1 blackback, 2 females, 2 juveniles and 1 baby, that represents the most important living natural treasure in the park. Joy sees this family of gorillas as her own, as an inalienable part of her identity.

RECONECTANDO EL HUMEDAL DE KÜLA KURA

Alexis Germán Muñoz

CHL | 2023 | 30 min



El documental *Reconectando el Humedal de Küla-Kura* busca reconstruir la historia del humedal de Küla-Kura, una zona de gran importancia ecológica, cultural e histórica en la comuna de Quilicura, Chile. A través del testimonio de organizaciones y miembros de la comunidad local, el documental muestra los cambios más significativos que ha sufrido el territorio desde los tiempos precolombinos hasta la actualidad.

El documental *Reconectando el Humedal de Küla-Kura* cerca reconstruir la història de l'aiguamoll de Küla-Kura, una zona de gran importància ecològica, cultural i històrica a la comuna de Quilicura, Xile. A través del testimoniatge d'organitzacions i membres de la comunitat local, el documental mostra els canvis més significatius que ha sofert el territori des dels temps precolombins fins a l'actualitat.

Reconnecting the Küla-Kura Wetland aims to reconstruct the history of the Küla-Kura wetland, an ecologically, culturally and historically important area in the Quilicura commune of Chile. Through the testimony of local organisations and community members, the documentary shows the most significant changes that the territory has undergone since pre-Columbian times until the present day.

MONARCA



LO PRIMERO FUE SOBREVIVIR

Eric Leonel Chareun
ARG | 2023 | 8 min



Després dels efectes de la pandèmia, a més de la crisi econòmica i climàtica global, els cooperativistes argentins busquen establir llaços solidaris a la seva comunitat per protegir el seu benestar, en què el reciclatge forma part de les seves vides.

Tras los efectos de la pandemia, además de la crisis económica y climática global, los cooperativistas argentinos buscan establecer lazos solidarios en su comunidad para proteger su bienestar, en que el reciclaje forma parte de sus vidas.

After the pandemic, as well as dealing with the global economic and climate crisis, Argentine cooperative members seek to establish solidarity ties in their community to protect their own wellbeing where recycling is part of their lives.

CACHICAMO, A RITMO DE JOROBO

Alejandro Calderón
COL | 2023 | 7 min



A Colòmbia hi ha 6 espècies d'armadillos, un dels quals, l'armadillo sabaner, és una de les espècies emblemàtiques de les planes orientals, on els pagesos conviuen amb una enorme exuberància de vida silvestre.

En Colombia existen 6 especies de armadillos, uno de los cuales, el armadillo sabanero, es una de las especies emblemáticas de los llanos orientales, donde los campesinos conviven con una enorme exuberancia de vida silvestre.

In Colombia there are 6 species of armadillos, one of them, the sabanero armadillo, is one of the emblematic species of the eastern plains, where farmers coexist with an enormous abundance of wildlife.

HOME

Baigalmaa Gansukh
USA | 2023 | 4 min



Quan el nen es desperta per enfrontar-se a un altre dia dur, anhela un món i un entorn diferents, ansiós per experimentar la vida des d'una altra perspectiva.

Cuando el niño se despierta para enfrentarse a otro día arduo, anhela un mundo y un entorno diferentes, ansioso por experimentar la vida desde otra perspectiva.

As the boy wakes up to face another arduous day, he longs for a different world and environment, eager to experience life from a different perspective.

FOXWOOD

David Mathews
AUT | 2023 | 3 min



Un dia a la vida d'una guineu.

Un día en la vida de un zorro.

A day in the life of a fox.

SU SIGLO VERDE

* Dir:

ESP | 2022 | 6 min



Joan Carulla era ecologista fins i tot abans que s'inventés la paraula. A causa de la Guerra Civil, va trobar en l'agricultura una manera de sobreviure i ha trobat la seva pròpia manera de guanyar-se la vida conreant els seus aliments, predicant l'amor universal i vivint ecològicament des de llavors.

Joan Carulla era ecologista incluso antes de que se inventara la palabra. Debido a la Guerra Civil, encontró en la agricultura una manera de sobrevivir y ha encontrado su propia forma de ganarse la vida cultivando sus propios alimentos, predicando el amor universal y viviendo ecológicamente desde entonces.

Joan Carulla was an ecologist before the word was even invented. Due to the Civil War, he found a way of surviving through agriculture and, since then, has discovered his own way of living by cultivating his own food, preaching universal love and living ecologically.

* Dir: Rosie Williams, Omar Samy,
Myrna Santibañez, Tiffany Shakespeare,
Mariana Oliveira, Delia Malaut, Swasti Jain,
Tom Garner, John English, Jenny Dinwoodie,
Nirman Chowdhury, Pavel Cherkasov,
Cecilia Butini, Evi Aftralou, Lacielle Galipeau,
Gael CrutzenSpain

MAMME VOLANTI

Giulio Toninelli, Paolo Fossati

ITA | 2022 | 14 min



A la província de Brescia, una de les zones més riques i contaminades d'Itàlia, un grup de dones valentes i tossudes lluiten per salvar el seu territori i els seus fills, i revelen una nova perspectiva del món. La gent les anomena "mares al volant".

En la provincia de Brescia, una de las zonas más ricas y contaminadas de Italia, un grupo de mujeres valientes y testarudas luchan por salvar su territorio y a sus hijos, y revelan una nueva perspectiva del mundo. La gente las llama "mamás al volante".

In the province of Brescia, one of the wealthiest and most polluted zones in Italy, a group of brave and headstrong women fight to save their territory and their children, revealing a new perspective on the world. People call them "Flying Mothers".

TO DJI, AU RYTHME DE L'EAU

Ineck Hounbedji

BEN | 2022 | 7 min



Eric Kiki, un jove natiu del llac Nokoué, on es troba Ganvié —la famosa Venècia d'Àfrica—, ens porta en canoa per mostrar-nos la vida d'aquesta població i el que podria significar per a ells un dret ple al sanejament.

Eric Kiki, un joven nativo del lago Nokoué, donde se encuentra Ganvié —la famosa Venecia de África—, nos lleva en canoa para mostrarnos la vida de esta población y lo que podría significar para ellos un derecho pleno al saneamiento.

Eric Kiki, a young native of Lake Nokoué, where Ganvié — the famous Venice of Africa — is found, takes us by canoe to show us the life of this population and what a full right to sanitation might mean to them.

ROTA VERMELHA

Bruna Arcangelo

BRA | 2022 | 15 min



Un documental revelador que dona a conèixer la ruta del crim entorn de la preservació dels dofins del riu Amazones.

Un documental revelador que da a conocer la ruta del crimen en torno a la preservación de los delfines del río Amazonas.

A revealing documentary that discloses the crime route around the preservation of the Amazon river dolphins.

SMALL STEPS

Richard Soriano Legaspi

PHL | 2021 | 8 min



 Història de "You-Kalele Kids Zambales", un grup de nens del poble costaner de San Felipe. Somien constantment a tenir un espai en el panorama musical enmig de les seves limitacions i reptes individuals. Una de les seves cançons se centra en la protecció del medi ambient i el seu amor per la natura.

 Historia de "You-Kalele Kids Zambales", un grupo de niños del pueblo costero de San Felipe. Sueñan constantemente con tener un espacio en el panorama musical en medio de sus limitaciones y retos individuales. Una de sus canciones se centra en la protección del medio ambiente y su amor por la naturaleza.

 The story of "You-Kalele Kids Zambales," a group of kids from the coastal village of San Felipe. They continuously dream of having a space in the music scene amid their individual limitations and challenges. One of their songs focuses on saving the environment and their love for nature.

RABARI: THE PEOPLE OF THE LEOPARD

Ashwin Gokhale

IND, USA | 2021 | 20 min



 Examina les vides dels rabaris de la zona de Jawai-Bera, que s'han vist directament afectades per la presència del lleopard, i intenta entendre els matisos de la migració econòmica, el cost de la industrialització no desitjada i els sistemes de creences tradicionals.

 Observa las vidas de los rabaris de la zona de Jawai-Bera, que se han visto directamente afectadas por la presencia del leopardo, e intenta comprender los matices de la migración económica, el coste de la industrialización no deseada y los sistemas de creencias tradicionales.

 Looks at the lives of the Rabaris of the Jawai-Bera area, whose lives have been directly affected by the presence of the leopard, and attempts to understand the nuances of economic migration, the cost of unwanted industrialisation and traditional belief systems.

ORIUNDO DEL CARIBE

Ricardo Marquez

PAN | 2023 | 6 min



 El caribeny, nascut a la costa del Carib, té una connexió especial i única amb la natura. Tementat per les grans ciutats, emprèn un viatge emocional que mostra la lluita interna de milers de caribenys per preservar les seves arrels.

 El caribeño, nacido en la costa del Caribe, tiene una conexión especial y única con la naturaleza. Tentado por las grandes ciudades, emprende un viaje emocional que muestra la lucha interna de miles de caribeños por preservar sus raíces.

 Born on the Caribbean coast, this Caribbean native has a special and unique connection with nature. Tempted by the big cities, he embarks on an emotional journey that shows the internal struggle of thousands of Caribbean people to preserve their roots.

ÁGUAS QUE ME TOCAM

Juraci Júnior

BRA | 2022 | 17 min



 Els rius de l'Amazònia estan plens de rituals de fe, ancestralitat i respecte. Els rius emeten una alerta sobre el futur del planeta.

 Los ríos de la Amazonía están repletos de ritos de fe, ancestralidad y respeto. Los ríos emiten una alerta sobre el futuro del planeta.

 The rivers of the Amazon are full of faith rituals, ancestry and respect. The rivers sound a warning about the future of the planet.

|| TERRA DE MULHERES

Oriane Descout

BRA | 2023 | 21 min



Al Brasil, les pageses lluiten diàriament per alimentar les seves famílies i preservar la cultura rural. Dues d'elles, la Rosa i la Fatinha, tenen filles de la generació de la directora de la pel·lícula, una francesa que viu al camp de l'estat de Mines Gerais. Mare des de fa un any, Oriane vol aprendre més coses sobre el dia a dia d'aquestes agricultores, acompanyada per la Thais, una jove estudiant d'agroecologia. Totes volen que les seves filles continuïn amb la vida de la granja, però cada família s'enfronta als seus propis reptes.

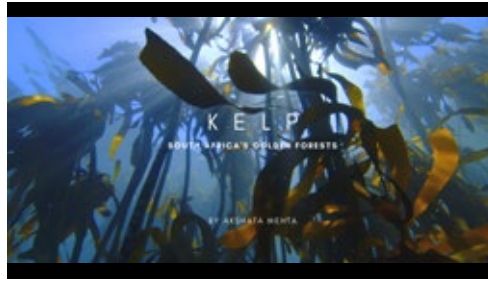
En Brasil, las campesinas luchan diariamente por alimentar a sus familias y preservar la cultura rural. Dos de ellas, Rosa y Fatinha, tienen hijas de la generación de la directora de la película, una francesa que vive en el campo del estado de Minas Gerais. Madre desde hace un año, Oriane busca aprender más sobre el día a día de estas agricultoras, acompañada por Thais, una joven estudiante de agroecología. Todas quieren que sus hijas continúen con la vida de la granja, pero cada familia se enfrenta a sus propios retos.

In Brazil, peasant women struggle daily to feed their families and preserve rural culture. Two of them, Rosa and Fatinha, have daughters from the generation of the film's director, a Frenchwoman living in the countryside in the state of Minas Gerais. Having been a mother for just a year, Oriane seeks to learn more about the daily lives of these farmers, accompanied by Thais, a young student in agroecology. They all want their daughters to carry on the life of the farm, but each family faces its own challenges.

|| KELP: SOUTH AFRICA'S GOLDEN FORESTS

Akshata Mehta

ZAF | 2023 | 15 min



A la costa occidental de Sud-àfrica hi ha un bosc únic que molta gent no coneix. *Kelp: South Africa's Golden Forests* llança llum sobre la multitud de valors que envolten el gran bosc marí africà i les nombroses contribucions que ofereix, des del seu valor com a recurs cultivat que sustenta múltiples mitjans de vida fins a la sensació de pau que els boscos d'algues infonen als qui tenen la sort de bussejar-hi.

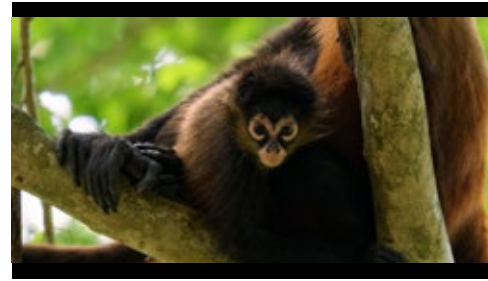
En la costa occidental de Sudàfrica existe un bosque único que muchos no conocen. *Kelp: South Africa's Golden Forests* arroja luz sobre la multitud de valores que rodean el gran bosque marino africano y las numerosas contribuciones que ofrece, desde su valor como recurso cosechado que sustenta múltiples medios de vida hasta la sensación de paz que los bosques de algas infunden a quienes tienen la suerte de bucear en él.

On South Africa's Western coastline there is a unique forest not many know about. *Kelp: South Africa's Golden Forests* sheds light on the multitude of values around the Great African Seaforest, and the many contributions it provides, from its value as a harvested resource that supports multiple livelihoods, to the sense of peace kelp forests imbue into those lucky enough to dive through them.

|| KALU - GROWING UP WILD

Matteo Clarke, Roman Willi

GBR, CHE | 2023 | 15 min



Desafiaments als quals s'enfronta una cria de mona aranya que es diu Kalu mentre creix a la selva de la península d'Osa, a Costa Rica. Ha d'aprendre a escalar, buscar menjar, comunicar-se, enfrontar-se als depredadors i prendre decisions difícils per sobreviure.

Desafíos a los que se enfrenta una cría de mono araña que se llama Kalu mientras crece en la selva de la península de Osa, en Costa Rica. Debe aprender a escalar, buscar comida, comunicarse, enfrentarse a los depredadores y tomar decisiones difíciles para sobrevivir.

The challenges a baby spider monkey named Kalu faces growing up in the jungle of the Osa Peninsula in Costa Rica. He must learn to climb, forage for food, communicate, face predators and make difficult decisions in order to survive.

|| VOICES IN THE WATER

Juan Fernández Gebauer

ARG, DEU | 2022 | 20 min



S'estima que cada any entren a l'oceà 640.000 tones d'"equips fantasma". Un equip fantasma és qualsevol equip de pesca que s'hagi abandonat, perdut o descartat d'una altra manera, i és la forma més nociva de deixalles marines.

Se estima que cada año entran en el océano 640 000 toneladas de "equipos fantasma". Un equipo fantasma es cualquier equipo de pesca que se haya abandonado, perdido o desechado de otra manera, y es la forma más dañina de desechos marinos.

An estimated 640,000 tonnes of "ghost gear" enter the ocean every year. Ghost gear refers to any fishing gear that has been abandoned, lost or otherwise discarded, and is the most harmful form of marine debris.

MASUNGI

Bryce Gandy
PHL, USA | 2023 | 9 min



A les muntanyes als afores de Manila, a les Filipines, hi ha una secció de bosc que està renaixent. Aquesta pel·lícula tracta sobre les persones que lluiten per salvar els boscos de la georeserva de Masungi i els turistes que creuen que poden ajudar-los a protegir-la.

En las montañas a las afueras de Manila, en Filipinas, hay una sección de bosque que está renaciendo. Esta película trata sobre las personas que luchan para salvar los bosques de la georeserva de Masungi y los turistas que creen que pueden ayudarlos a protegerla.

In the mountains outside of Manila in the Philippines there is a section of forest that is being reborn. This film is about the people who are fighting to save the forests of Masungi Georeserve, and the tourists they believe can protect it with them.

HIROSHIMA ESPIRITUAL

Daniel Maldonado
ESP | 2022 | 4 min



"L'home de la ciutat mai podrà saber el que nosaltres sabem". Aquest és el lema d'un pastor de cabres que està cansat de presenciar la desesperança al camp mentre la tecnologia ho devora tot.

"El hombre de la ciudad nunca podrá saber lo que nosotros sabemos". Ese es el lema de un pastor de cabras que está cansado de presenciar la desesperanza en el campo mientras la tecnología lo devora todo.

"The city man can never know what we know". This is the motto of a goat herder who's tired of witnessing hopelessness in the countryside while everything is devoured by technology.

RETHINKING CITIES

Javier Cumella Jordán
ESP | 2022 | 19 min



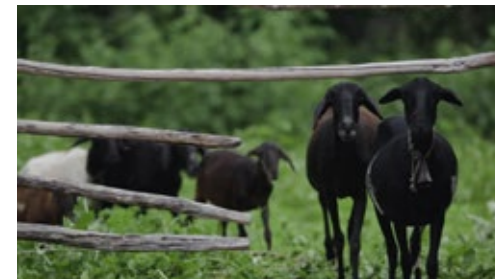
El 2050, el 70 % de la població mundial viurà en ciutats. Aquestes ciutats ja no es desenvolupen al voltant de recursos naturals com rius o mines, sinó entorn d'un altre recurs natural: el coneixement.

En 2050, el 70 % de la población mundial vivirá en ciudades. Estas ciudades ya no se desarrollan en torno a recursos naturales como ríos o minas, sino en torno a otro recurso natural: el conocimiento.

Seventy percent of the world's population will live in cities by 2050. These cities are no longer developed around natural resources such as rivers or mines, but around another natural resource: knowledge.

PUBA

Esther Arruda, Bruno Bressan, Isaac Branco, Leão Neto
BRA | 2022 | 14 min



Enmig de sequeres devastadores i una població que fuig, Puba sobreviu com un territori acollidor per a l'univers de vides que alberga.

En medio de sequías devastadoras y una población que huye, Puba sobrevive como un territorio acogedor para el universo de vidas que alberga.

Amidst devastating droughts and a fleeing population, Puba survives as a welcoming territory to the universe of lives it shelters.

THROUGH HER EYES

Aarushi, Aruhan, Marlyn Basa, Mora Siregar
GBR | 2022 | 10 min



Com es veu la crisi climàtica a través dels seus ulls? No necessitem només una recuperació verda, sinó una recuperació amb perspectiva de gènere. Aquest projecte involucra dones de tot el món, des d'activistes ambientals fins a cineastes, i les pel·lícules preguntaran: què significa el canvi climàtic per a tu com a dona?

¿Cómo se ve la crisis climática a través de sus ojos? No necesitamos solo una recuperación verde, sino una recuperación con perspectiva de género. Este proyecto involucra a mujeres de todo el mundo, desde activistas ambientales hasta cineastas, y las películas preguntarán: ¿qué significa el cambio climático para ti como mujer?

What does the climate crisis look like through her eyes? We don't need just a green recovery, but a gendered one. This project engages with women worldwide from environmental activists to filmmakers and the films will ask, what does climate change mean to you as a woman?

BEST BEFORE

Rishi Le Hunte
AUS | 2023 | 8 min



El malbaratament d'aliments no són només les restes que queden d'un menjar, són les tones d'aliments que mai arriben a les bosses d'anar a comprar. *Best Before* és un retrat oportú de les conseqüències humanes d'una societat destructiva i del poder que hi ha rere l'acte de donar.

El desperdicio de alimentos no son solo los restos que quedan de una comida, son las toneladas de alimentos que nunca llegan a las bolsas de la compra. *Best Before* es un retrato oportuno de las consecuencias humanas de una sociedad destructiva y del poder que tiene el acto de dar.

Food waste isn't just scraps at the end of a meal, it is the tonnes of food that never make it into shopping bags. *Best Before* is a timely portrait of the human consequences of a destructive society, and the power behind the act of giving.

MASHUE

Liliana Hermosilla Valencia, Felipe Dreves Keim
CHL | 2022 | 13 min



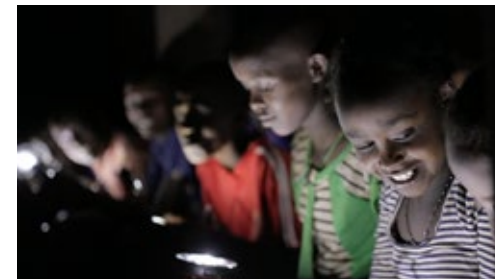
Mashue és un poble majoritàriament maputxe del sud de Xile. Els seus dirigents han ideat un pla per recuperar l'aigua de la zona, i per fer-ho hauran d'expulsar les empreses forestals del territori i convèncer la comunitat.

Mashue es un pueblo mayoritariamente mapuche del sur de Chile. Sus dirigentes han ideado un plan para recuperar el agua de la zona, y para ello deberán expulsar a las empresas forestales del territorio y convencer a la comunidad.

Mashue it is a mostly Mapuche town in southern Chile. Its leaders have devised a plan to recover the area's water and to do so they must remove the forestry companies from the territory and convince the community.

LIGHT

Nicole Watson
USA, KEN | 2023 | 13 min



Descobrim l'impacte que té la llum solar portàtil en els estudiants que viuen sense accés a l'electricitat al nord de Kenya. Al mateix temps, coneixem els reptes als quals s'enfronten aquests estudiants per obtenir una educació.

Descubrimos el impacto que tiene la luz solar portátil en los estudiantes que viven sin acceso a la electricidad en el norte de Kenia. Al mismo tiempo, conocemos los desafíos a los que se enfrentan estos estudiantes para obtener una educación.

We discover the impact that portable solar light has on students who live without electricity access of Northern Kenya. At the same time learning the challenges these students face in getting an education.

■ A SPIDER'S DREAM

Tanaya Rele

IND | 2023 | 5 min



 Alguns vegada t'has preguntat què deu pensar una aranya quan et veu passar? Aquesta pel·lícula té l'objectiu de comunicar com, malgrat ser ecològicament rics, els parcs generalment es consideren béns estètics o recreatius de les ciutats quan haurien de ser valorats pel paper que exerceixen per sostenir la biodiversitat urbana.

 ¿Alguna vez te has preguntado qué debe pensar una araña cuando te ve pasar? Esta película tiene el objetivo de comunicar cómo, a pesar de ser ecológicamente ricos, los parques generalmente se consideran bienes estéticos o recreativos de las ciudades cuando deberían ser valorados por el papel que desempeñan para sostener la biodiversidad urbana.

 Ever wondered what a spider must be thinking when it watches you walk past it? This film aims to communicate how, despite being ecologically rich, parks are generally looked at as an aesthetic or recreational commodity in cities, and hopes that through instigating a behavioural change in city dwellers, parks will eventually be valued for the role they play in sustaining urban biodiversity.

■ HOMO SOMNIANS

Zaza Barisch

DEU | 2022 | 10 min



 Un conte de fades modern sobre un nen petit amb uns pares que estan tan absorts amb els seus telèfons intel·ligents que obliden el nen enmig d'un bosc.

 Un cuento de hadas moderno sobre un niño pequeño con unos padres tan absortos con sus teléfonos inteligentes que olvidan al niño en medio de un bosque.

 A modern fairy tale about a little child whose parents are so preoccupied with their smartphones that they forget the child in the middle of a forest.

■ WAR AND COLOR

Adnan Zandi

IRN | 2022 | 5 min



 Uns nens juguen en un barri devastat per la guerra quan, de sobte, la seva pilota acaba a la trinxera de l'enemic.

 Unos niños están jugando en un barrio devastado por la guerra cuando, de repente, su pelota acaba en la trinchera del enemigo.

 A few children are playing in a war-torn neighbourhood when suddenly their ball is thrown towards the enemy trenches.

■ THE LAST TREE

Zülfü Gül

TUR | 2023 | 2 min SD



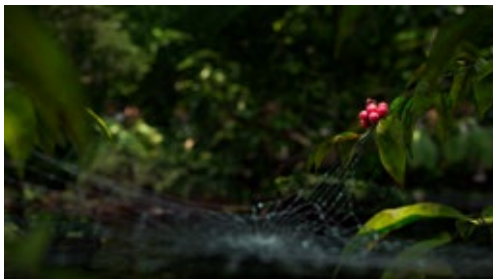
 Què passa quan es tala el darrer arbre de la Terra?

 ¿Qué sucede cuando se tala el último árbol de la Tierra?

 What happens when the last tree on earth is cut down?

■ MARONII

*Dir:
FRA | 2022 | 5 min



En una cala de la Guaiana Francesa, un peix jove altera l'equilibri en robar menjar. Bandejat del seu banc, el petit peix marxa a la recerca d'aigües més hospitalàries riu avall. Però el perill l'espera, i l'aventura del peixet tot just acaba de començar!

En una cala de la Guayana Francesa, un pez joven altera el equilibrio al robar comida. Desterrado de su banco, el pequeño pez se marcha en busca de aguas más hospitalarias río abajo. Pero el peligro lo espera, y la aventura del pececillo no ha hecho más que empezar!

In a cove in French Guiana, a young fish disrupts the balance by stealing food. Banished from his shoal, the little fish leaves, looking for more hospitable waters downstream. But danger awaits him, and the little fish's adventure is only beginning!

*Dir: Allonneau Dimitri, Guitet Maxime, Plata Lucas, Nguyen Ngoc Mai, Matuszczak Guilian, Argentieri Flore, Courtel Hugo

■ SKETCH – SEED

Oday Abdul Kahdum
IRQ | 2022 | 5 min



La pel·lícula parla d'un artista que no creu en el seu art ni en les seves idees, mentre l'altre aprofita l'oportunitat per a triomfar.

La película habla de un artista que no cree en su arte ni en sus ideas, mientras el otro aprovecha la oportunidad para triunfar.

The film talks about an artist who does not believe in his art or his ideas, while another takes advantage of the opportunity to succeed.

■ THE HIND

Helen Woolston, John F. Quirk
ESCOCIA, UK | 2023 | 4 min



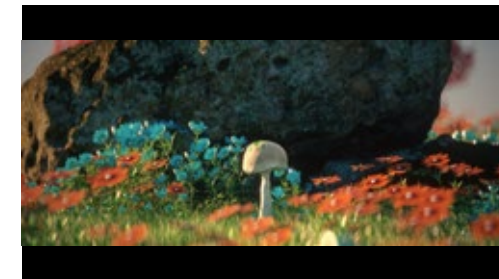
Una nena del nostre món ensopega a través d'un turó de fades (un sithean) cap al món dels Fianna, guerrers de la mitologia gaèlica.

Una niña de nuestro mundo tropieza a través de una colina de hadas (un sithean) hacia el mundo de los Fianna, guerreros de la mitología gaélica.

A girl from our world stumbles through a faerie hill - a sithean - into the world of the Fianna, warriors of Gaelic mythology.

■ JOURNEY

Shabnam Roshangheias
IRN | 2022 | 6 min



Dewi és una petita gota de rosada que viu en un bosc. El seu somni és viatjar i veure coses noves.

Dewi es una pequeña gota de rocío que vive en un bosque. Su sueño es viajar y ver cosas nuevas.

Dewi is a tiny dewdrop who lives in a forest. Her dream is to travel and to see new things.

■ TALA

Mariana Wenger
ARG | 2023 | 4 min



Tala ens parla del problema de les cremes i la deforestació que devasten de manera massiva boscos, selves i aiguamolls en les nostres terres, i que causen danys immensos a la qualitat del sòl. Els boscos i les selves tropicals podrien desaparèixer del tot d'aquí a cent anys si continua el ritme actual de deforestació.

Tala nos habla del problema de las quemadas y la deforestación que devastan de manera masiva bosques, selvas y humedales en nuestras tierras, causando inmensos daños a la calidad del suelo. Los bosques y las selvas tropicales podrían desaparecer por completo dentro de cien años si continúa el ritmo actual de deforestación.

Tala tells us about the problem of burning and deforestation that devastates forests, jungles and wetlands in general on our lands in a massive way, causing immense damage to the quality of the soil. Tropical rainforests could disappear completely within a hundred years if the current rate of deforestation continues.

■ GERMINAR

Fabián Llantén
COL | 2022 | 4 min



Germinar explora la relació entre l'individu i el seu ambient quan la interacció està mediada per la deforestació. S'enfoca en la transformació, l'evolució i en el ressorgiment de la vida després de la destrucció.

Germinar explora la relación entre el individuo y su ambiente cuando la interacción está mediada por la deforestación. Se enfoca en la transformación, la evolución y en el resurgimiento de la vida tras la destrucción.

Germinar explores the relationship between the individual and his environment when the interaction is mediated by deforestation. It focuses on transformation, evolution and the revival of life after destruction

■ SEMBRAR

Agostina Ravazzola
ARG, DNK | 2023 | 8 min



Ricky és un científic activista que ha creat una planta que s'ha apoderat de les ciutats i ha canviat el món tal com el coneixem.

Ricky es un científico activista que ha creado una planta que se ha apoderado de las ciudades y ha cambiado el mundo tal como lo conocemos.

Ricky is a scientist activist who created a plant that has taken over the cities and changed the world as we know it.

■ INBETWEENING BEINGS

Isaac King
CAN | 2023 | 5 min



Els humans reben una invitació i s'impliquen en la natura.

Los humanos reciben una invitación y se implican en la naturaleza.

Humans receive an invitation and are implicated in nature.

LINE

Fardin Zarei

IRN | 2022 | 5 min



Els efectes de la destrucció i la devastació de la guerra en totes les obres de la vida. La guerra i la violència no destrueixen només les persones i els animals al bell planeta Terra.

Los efectos de la destrucción y la devastación de la guerra en todas las obras de la vida. La guerra y la violencia no solo destruyen a personas y animales en el hermoso planeta Tierra.

The effects of the destruction and devastation of war on all works of life. War and violence destroy more than people and animals on our beautiful planet Earth.

ELEMENTS

David Castro González

ESP | 2022 | 4 min



Durant anys, els quatre elements de la natura s'han mantingut ocults i la soledat sense la seva presència ha omplert l'aigua de tristor.

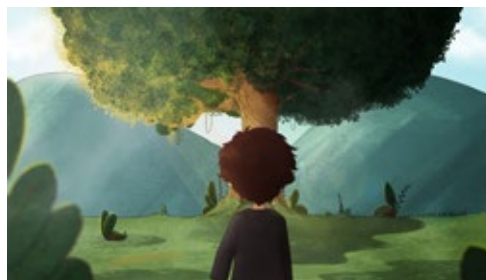
Durante años, los cuatro elementos de la naturaleza han permanecido ocultos y la soledad sin su presencia ha llenado el agua de tristeza.

For years, the four elements of nature have remained hidden, leaving water in a state of sadness, feeling lonely without their presence.

STRAY FLOWERS

Amr Dallaq

YEM | 2022 | 7 min



Història de Maher, que viu amb el seu pare, que té asma. Maher surt cada matí a collir roses que la gent menja, beu i llença...

Historia de Maher, que vive con su padre, que sufre de asma. Maher sale todas las mañanas a recoger rosas que la gente come, bebe y tira...

The story of Maher who used to live with his father who suffers from asthma. Maher goes out every morning to collect roses that people eat, drink and throw...

CUIDEMOS EL PLANETA - EP.1 "LA PLAYA"

Carolina Feity

ARG | 2022 | 2 min



Des de la mirada i la creativitat d'un infant, la necessitat de protegir el medi ambient i respectar tots els éssers que l'habiten.

Desde la mirada y la creatividad de un niño, la necesidad de proteger el medio ambiente y respetar a todos los seres que lo habitan.

From the perspective and creativity of a child, the need to care for the environment and have respect for all the beings that inhabit it.

MANIMONDO

Michele Tozzi
ITA | 2023 | 3 min



Amb les seves guerres i lluites pel poder, un munt de mans grosses esmicolen el món en bocins. Aquest rastre de matèria elemental continua fent voltes per l'univers. Podrà la humanitat salvar-se d'ella mateixa?

Con sus guerras y batallas por el poder, montones de manos grandes desgajan el mundo en pedazos. Este rastro de materia elemental sigue dando vueltas por el universo. ¿Podrá la humanidad salvarse de sí misma?

Big hands trigger power struggles and wars, tearing the planet to pieces. This shred of primordial matter continues to spin through the universe. Will humanity be able to save itself from itself?

FLIGHT TO EARTH

Ignacio Rodó
ESP | 2021 | 6 min



Som al segle XXIII i fa dècades que la Terra és inhabitable. Ara els nens de les colònies han de volar obligatòriament al planeta per visitar-lo i commemorar el passat.

Estamos en el siglo XXIII y hace décadas que la Tierra es inhabitable. Ahora los niños de las colonias deben volar obligatoriamente al planeta para visitarlo y conmemorar el pasado.

It is the 23rd century and Earth has been uninhabitable for generations. Now, the children of the colonies must take a flight to visit the planet and commemorate the past.

QUÈ LI PASSA AL CEL?

Irene Borra
ESP | 2022 | 10 min



El sol surt alegrement per l'horitzó i és rebut pel paisatge més bell. Els humans també es desperten i fan el mateix de sempre: talar arbres, construir sense rumb i contaminar, entre altres coses.

El sol sale alegremente por el horizonte y es recibido por el paisaje más hermoso. Los humanos también se despiertan y hacen lo mismo de siempre: talar árboles, construir sin rumbo y contaminar, entre otras cosas.

The sun rises happily over the horizon and is welcomed by the most beautiful landscape. The humans also wake up and do what they always do: cut down trees, construct aimlessly and pollute, among other things...

PLÁNTULA

María Alejandra Barrios
COL | 2022 | 2 min



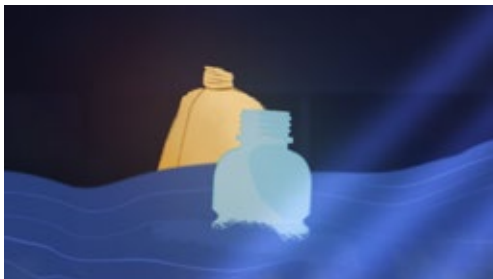
En un món cobert d'escombraries, Plántula i el seu estrany company ens mostren la bellesa per descobrir gràcies al treball en equip i una mica d'esperança.

En un mundo cubierto por basura, Plántula y su extraño compañero nos muestran la belleza por descubrir gracias al trabajo en equipo y un poco de esperanza.

In a world covered in rubbish, Plántula and his strange companion show us the beauty to be discovered through teamwork and a little hope.

ILHA DO LIXO

Elisa Santos Guimarães
BRA | 2022 | 8 min



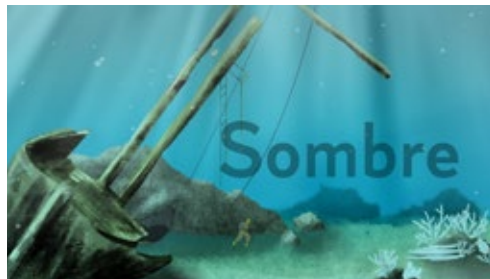
En un embús de trànsit degut a una inundació, una nena llença una ampolla de plàstic per la finestra del cotxe. A partir d'aquest moment, seguim tota la trajectòria de l'ampolla, passant pel sistema de clavegueram, fins a l'oceà.

En un atasco de tráfico debido a una inundación, una niña arroja una botella de plástico por la ventanilla del coche. A partir de ese momento, seguimos toda la trayectoria de la botella, pasando por el sistema de alcantarillado, hasta el océano.

In a traffic jam due to a flood, a girl throws a plastic bottle out of the car window. From that moment on, we follow the entire trajectory of the bottle, going through the sewer system, all the way to the ocean.

SOMBRE

Alexis Morisson
FRA | 2022 | 6 min



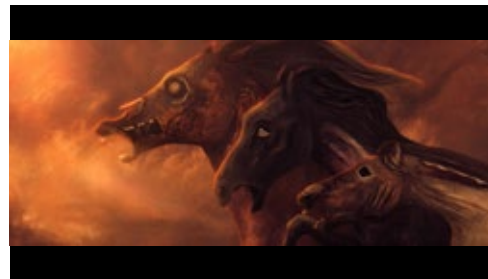
Un bus que recull plàstic té un accident que el farà caure en una esquerda oceànica. A l'abisme, haurà de trobar la manera de sobreviure, però la foscor amaga una cosa terrible.

Un buzo que recoge plástico tiene un accidente que lo hará caer en una grieta oceánica. En el abismo, tendrá que encontrar la manera de sobrevivir, pero la oscuridad esconde algo terrible.

A diver who collects rubbish has an accident, making him fall into an oceanic rift. He will have to find a way to survive in the abyss, but the darkness is hiding something terrible.

AMANECE LA NOCHE MÁS LARGA

Lorena Ares, Carlos F. De Vigo
ESP | 2022 | 9 min



Els quatre genets de l'Apocalipsi es reuneixen per revisar l'estat de la humanitat i discutir estratègies per al futur.

Los cuatro jinetes del Apocalipsis se reúnen para revisar el estado de la humanidad y discutir estrategias para el futuro.

The four horsemen of the Apocalypse meet to review the state of humanity and discuss strategies for the future.

WILLIWAW

Madison Banks, Justin Haggard
USA | 2023 | 2 min



Viatge a través d'un bosc en què observaràs les criatures durant la nit mentre continues riu avall.

Viaje a través de un bosque en el que observarás a las criaturas durante la noche mientras sigues río abajo.

A journey through a forest in which you will observe the creatures during the night as you follow a river downstream.

CARBON TRACES

Stefie Gan

USA | 2023 | 4 min



Els humans havien estat fa temps en harmonia amb la natura, però ara n'exploten els recursos. El consum excessiu en totes les seves formes ha provocat un desequilibri.

Los humanos habían estado hace tiempo en armonía con la naturaleza, pero ahora explotan sus recursos. El consumo excesivo en todas sus formas ha provocado un desequilibrio.

Humans were once in harmony with nature but now exploit its resources. Overconsumption in all forms has led to an imbalance.

DANDELION

Zhengwu Gu, Ling Zhao

USA | 2023 | 4 min



En un món distòpic, un robot que crema carbó i treballa en una mina troba un dia alguna cosa que mai abans havia vist: un dent de lleó.

En un mundo distópico, un robot que quema carbón y trabaja en una mina encuentra un día algo que nunca antes había visto: un diente de león.

One day, in a dystopian world, a coal-burning robot working on a mine finds something that he has never seen before - a dandelion.

CONSEQUENCES FOR BIODIVERSITY...

Leo Rey, Toby Mory

DEU | 2023 | 2 min



Què passa quan la selva tropical està sota pressió? Ens afecta a tots, independentment de la distància a la qual ens trobem.

¿Qué sucede cuando la selva tropical está bajo presión? Todos nos vemos afectados, independientemente de lo lejos que estemos.

What happens when the tropical rainforest is put under stress? We are all affected, regardless of the physical distance.

KERADÓ

Andrés Rafael Castillo, Diego Alejandro Castillo

COL | 2022 | 15 min



Una nena és atreta per un gripau brillant i místic a la zona prohibida d'una planta d'energia hidroelèctrica que posa en perill el seu poble.

Una niña es atraída por un sapo brillante y místico a la zona prohibida de una planta de energía hidroeléctrica que pone a su pueblo en peligro.

A girl is lured by a glowing, mystical toad into the forbidden zone of a hydroelectric power plant that put her village in danger.

THE MAN WHO MENDS THING

Annie Farley

GBR | 2022 | 7 min



Aquesta és la història de l'home que arregla coses. La gent nota les acurades que són les seves reparacions i li porta coses per a reparar. Un dia ajuda un nen a arreglar el seu cometa... i la seva alegria. Aviat, les coses trencades es tornen més grans i complicades i només quan totes les persones s'uneixen, descobreix que encara tenim una oportunitat de reparar la Terra.

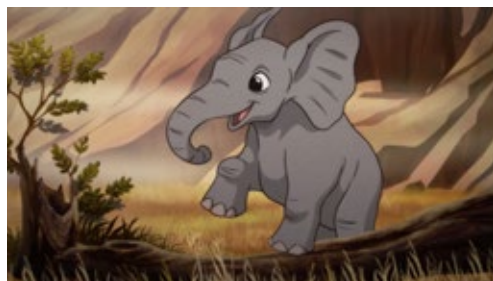
Esta es la historia del hombre que arregla cosas. La gente nota lo cuidadosas que son sus reparaciones y le trae cosas para reparar. Un día ayuda a un niño a arreglar su cometa... y su alegría. Pronto, las cosas rotas se vuelven más grandes y complicadas y solo cuando todas las personas se unen, descubre que todavía tenemos una oportunidad de reparar la Tierra.

This is the story of the man who mends things. People notice how careful his repairs are and bring him things to mend. One day he helps a child mend his kite - and his joy. Soon the broken things get bigger and more complicated and it's only when all the people join together, that he finds we still have a chance to mend the Earth.

SPIRIT OF THE GREAT HEART

Nathan Erasmus

GBR | 2022 | 5 min



En Jums va ser criat a la sabana pels seus pares afectuosos, que li van ensenyar els senders de la natura. Però la tragèdia els colpeja quan caçadors furtius s'emporten Jums lluny de la seva terra natal, el traslladen a una terra estranya i l'obliguen a actuar per entretenir els humans.

Jums fue criado en la sabana por sus afectuosos padres, que le enseñaron los senderos de la naturaleza. Pero la tragedia los golpea cuando cazadores furtivos se llevan a Jums lejos de su tierra natal, lo trasladan a una tierra extraña y lo obligan a actuar para entretener a los humanos.

Jums was raised in the savannah by his loving parents who have taught him the ways of the wild. But tragedy strikes when poachers take Jums away from his homeland. He is transported to a foreign land and forced to perform for the entertainment of humans.

SPUTNIK

Maria Paula Arenas

ARG | 2021 | 6 min



En un món on qualsevol possibilitat de vida és nul·la, Sputnik, un robot dissenyat per destruir, recull petites branques i fulles seques per intentar recrear el que una vegada va habitar la terra.

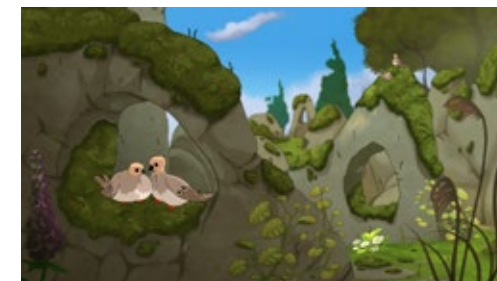
En un mundo donde cualquier posibilidad de vida es nula, Sputnik, un robot diseñado para destruir, recoge pequeñas ramas y hojas secas para intentar recrear lo que una vez habitó la tierra.

In a world where any chance of life is nil, Sputnik, a robot designed to destroy, collects small branches and dry leaves trying to recreate what once inhabited the earth.

NEW BEGINNINGS

Evine Abbasy

CAN | 2023 | 2 min



Història d'una terra devastada per la guerra que s'està reconstruint amb l'ajuda de tres petits esperits encantadors.

Historia de una tierra devastada por la guerra que se está restaurando con la ayuda de tres pequeños espíritus encantadores.

The story of a land devastated by war, being restored with the help of three delightful little spirits.

■ BALAM

Guillermo Casarin
MEX, USA | 2023 | 10 min



La Itzel, una jove d'ascendència maia, va de campament amb el seu pare a la profunditat de la jungla. Tot contemplant plegats les estrelles, la curiositat d'Itzel la porta a allunyar-se per explorar els voltants. Mentre deambula, descobreix un jaguar en captivitat i, sense dubtar-ho, allibera el majestuós animal.

Itzel, una joven de ascendencia maya, va de campamento con su padre a la profundidad de la jungla. Al contemplar juntos las estrellas, la curiosidad de Itzel la lleva a alejarse para explorar los alrededores. Mientras deambula, descubre un jaguar en cautiverio y, sin dudarlo, libera al majestuoso animal.

Itzel, a young girl of Mayan descent, goes on a camping trip with her father deep in the jungle. As they stargaze together, Itzel's curiosity leads her to wander off and explore the surrounding area. While roaming around, she discovers a Jaguar in captivity and, without hesitation, frees the majestic animal.

■ MUNDO PECERA

Marco Antonio Toledo Oval
ESP | 2023 | 12 min



Un dia qualsevol, l'Abdou surt del seu pis compartit incitat per la gatzara de la ciutat. Aquest emigrant desocupat, contrariat per l'enrenou social als carrers, decideix prendre una ruta diferent, però també s'enfronta a la crua realitat que l'envolta.

Un día cualquiera, Abdou sale de su piso compartido incitado por el bullicio de la ciudad. Este emigrante desempleado, contrariado por el revuelo social en las calles, decide tomar una ruta diferente, pero también se enfrenta a la cruda realidad que lo envuelve.

On a normal day, Abdou leaves his shared flat, drawn by the bustle of the city. This unemployed immigrant, upset by the social upheaval in the streets, decides to take a different path and faces up to the harsh reality that surrounds him.

■ (R)EVOLUTION

Vanessa Cardui
GER | XXXX | 1 min



(R)evolution és una pel·lícula d'animació d'objectes d'1 minut que explora l'impacte del plàstic en la vida silvestre. *(R)evolution* visualitza el creixent perill del plàstic: mostra l'extinció d'espècies animals i com el plàstic s'apodera del cos.

(R)evolution es una película de animación de objetos de 1 minuto que explora el impacto del plástico en la vida silvestre. *(R)evolution* visualiza el creciente peligro del plástico: muestra la extinción de especies animales y cómo el plástico se apodera del cuerpo.

(R)evolution is a 1- minute object animation film that explores the impact of plastic on wildlife. *(R)evolution* visualises the increasing danger of plastic - it shows the extinction of animal species and how plastic takes over the body.

■ THE GRANDMA'S MIND

Vibin Alex
IND | 2019 | 8 min



Una anciana que viu sola va al bosc a collir fusta. Veu dos cries de mico prop de la seva mare morta i se'ls enduu a casa.

Una anciana que vive sola va al bosque a coger madera. Ve a dos crías de mono cerca de su madre muerta y se los lleva a su casa.

An elderly woman living alone goes to the forest to collect wood. She sees two baby monkeys near their dead mother. She takes them to her house.



■ LOS CAMINOS DEL CARIBÚ

Marta Bretó Lucio, Tato Rosés Martínez

ESP | 2023 | 72 min



 “Nosaltres, els gwi’tchin, som un poble antic i unit. Vivim en un lloc molt fred. Sabem com sobreviure. No guanyem diners, vivim de la terra. Fins ara.” Durant 18 dies, els fotògrafs Marta Bretó i Tato Rosés exploren el món del gwi’tchin, també anomenat Refugi Nacional de Vida Silvestre de l’Àrtic (Alaska), una de les zones més verges i salvatges de la Terra. Tenen el propòsit d’experimentar com era la natura abans de la invasió de l’ésser humà. 80.000 km² de tundra, muntanyes, rius, sense un sol camí cap a la plana costanera, al costat de l’Oceà Àrtic.

 “Nosotros, los gwi’tchin, somos un pueblo antiguo y unido. Vivimos en un lugar muy frío. Sabemos cómo sobrevivir. No ganamos dinero, vivimos de la tierra. Hasta ahora”. Durante 18 días, los fotógrafos Marta Bretó y Tato Rosés exploran el mundo de los gwi’tchin, también llamado Refugio Nacional de Vida Silvestre del Ártico (Alaska), una de las zonas más vírgenes y salvajes de la Tierra. Su propósito es experimentar cómo era la naturaleza antes de la invasión del ser humano. 80 000 km² de tundra, montañas, ríos, sin un solo camino hacia la llanura costera, junto al Océano Ártico.

 “We, the Gwi’tchin are an ancient and united people. We live in a very cold place. We know how to survive. We don’t make money, we live from the land. Until now”. Over 18 days photographers Marta Bretó and Tato Rosés explore the world of the Gwi’tchin, also called the Arctic National Wildlife Refuge (Alaska), one of the most pristine and wild areas on Earth. Their purpose is to experience what nature was like before the invasion of human beings. 80,000 km² of tundra, mountains and rivers, without a single road to the coastal plain, next to the Arctic Ocean.

■ THE GREEN BIG WEEK

Oscar Xavier Gomez, Manel Cortes

ESP | 2022 | 65 min



 L’ornitòleg Ponç Feliu ha acceptat el repte de recórrer Catalunya en una setmana sense fer ús de fonts de combustibles fòssils per a l’observació i el registre d’aus residents i migratòries. Quantes espècies d’ocells serà capaç de veure? Establirà una nova marca al continent? Quins companys de viatge l’acompanyaran en un recorregut que ens mostrarà la riquesa natural del nostre territori?

 El ornitólogo Ponç Feliu ha aceptado el reto de recorrer Cataluña en una semana sin utilizar fuentes de combustibles fósiles para la observación y el registro de aves residentes y migratorias. ¿Cuántas especies de aves será capaz de ver? ¿Establecerá una nueva marca en el continente? ¿Qué compañeros de viaje lo acompañarán en un recorrido que nos mostrará la riqueza natural de nuestro territorio?

 The ornithologist Ponç Feliu has accepted the challenge of touring Catalonia in a week without using sources of fossil fuels, to observe and record resident and migratory birds. How many species of birds will he be able to see? Will he establish a new landmark on the continent? Which travel companions will join him on a journey that will show us the natural wealth of our territory?

■ DONDE LA VIDA PUEDE SER

Alicia Van Assche López

ESP | 2023 | 75 min



 El Bierzo és un lloc on la vida pot ser. On canviar la teva vida després d’una pandèmia global és més que una alternativa. La millor florista d’Austràlia, un director de banc, la dissenyadora de vestuari dels Foo Fighters, una esteticista convertida en apicultora o una realitzadora de documentals són algunes de les persones que han decidit dissenyar la seva vida, viure com realment volen. Han decidit el que volen fer amb les seves vides.

 El Bierzo es un lugar donde la vida puede ser. Donde cambiar tu vida después de una pandemia global es más que una alternativa. La mejor florista de Australia, un director de banco, la diseñadora de vestuario de los Foo Fighters, una esteticista convertida en apicultora o una realizadora de documentales son algunas de las personas que han decidido diseñar su vida, vivir como realmente quieren. Han decidido lo que quieren hacer con sus vidas.

 El Bierzo is a place where life can be. Where changing your life after a global pandemic is more than an alternative. The best florist in Australia, a bank manager, the costume designer for the Foo Fighters, a beautician who has become a beekeeper or a documentary filmmaker are some of the people who have decided to design their lives and live as they really want to. They have decided what they want to do with their lives.

ALTERNATIVAS - CONSTRUYENDO FUTUROS POSIBLES

Agustí Corominas, Juan del Río

ESP | 2023 | 115 min



Un documental sobre iniciatives de transició i regeneració ecosocial. Una pel·lícula col·laborativa per visibilitzar experiències transformadores i inspirar altres futurs possibles. *Alternatives*, del llatí *Alter* (un altre) i *Nativus* (nascut), fa referència a la cerca de noves realitats i nous orígens. Aquest és el punt de partida d'aquest projecte documental: mostrar iniciatives innovadores de transició socioecològica. Diverses experiències brinden respostes a la crisi sistèmica (energètica, econòmica, ecològica, social, cultural i epistèmica) mundial que sofrim.

Un documental sobre las iniciativas de transición y la regeneración ecosocial. Una película colaborativa para visibilizar experiencias transformadoras e inspirar otros futuros posibles. *Alternativas*, del latín *Alter* (otro) y *Nativus* (nacido), se refiere a la búsqueda de nuevas realidades y nuevos orígenes. Este es el punto de partida de este proyecto documental: mostrar iniciativas innovadoras de transición socioecológica. Diversas experiencias brindan respuestas a la crisis sistémica (energética, económica, ecológica, social, cultural y epistémica) mundial que sufrimos.

A documentary about transition initiatives and ecosocial regeneration. A collaborative film to make transformative experiences visible and to inspire other possible futures. "Alternatives", from Latin *Alter* (other) and *Nativus* (born), refers to the search for new realities and new origins. This is the starting point for this documentary project: showing innovative initiatives of socio-ecological transition. Diverse experiences provide responses to the worldwide systemic crisis (energetic, economic, ecological, social, cultural and epistemic) that we are suffering.

LA BATALLA DEL VIENTO

Richard Zubelzu

ESP | 2023 | 70 min



El 2004, només el 8% de l'energia produïda a Espanya procedia de fonts renovables. El 2020, una dècada i mitja més tard, el percentatge s'havia elevat al 44%. Tan ràpida transició només ha estat possible gràcies a una transformació radical del sistema energètic, un en què l'eòlica, amb un 20% del total produït l'any passat, té un paper preponderant. Malgrat el gran potencial de la fotovoltaica, és l'eòlica l'energia que ha capitalitzat el salt cap a les fonts renovables.

En 2004, solo el 8% de la energía producida en España procedía de fuentes renovables. En 2020, década y media después, el porcentaje se había elevado al 44%. Tan rápida transición solo ha sido posible gracias a una transformación radical del sistema energético, uno en el que la eólica, con un 20% del total producido el año pasado, tiene un papel preponderante. Pese al gran potencial de la fotovoltaica, es la eólica la energía que ha capitalizado el salto hacia las fuentes renovables.

In 2004, only 8% of the energy produced in Spain came from renewable sources. By 2020, a decade and a half later, the percentage had risen to 44%. Such a rapid transition has only been possible thanks to a radical transformation of the energy system, one in which wind, with 20% of the total produced last year, plays a leading role. Despite the great potential of photovoltaics, it is wind power that has capitalised on the leap towards renewables.



elPeriódico
Entender +



MX

EL TREN Y LA PENINSULA

Sky Richards, Andreas Kruger Foncerrada

MEX | 2023 | 90 min



El Tren i la Península és un retrat íntim de la Península de Yucatán a Mèxic mentre es construeix el controvertit megaprojecte ferroviari conegut com a "Tren Maia". Un recorregut cinematogràfic pel recorregut on es projecta el tren que ens porta a un viatge immersiu i èpic per la península. A través de les fascinants històries i reflexions dels seus habitants, el documental exposa les conseqüències ambientals i socials del model de desenvolupament imposat a la regió.

El Tren y la Península es un retrato íntimo de la Península de Yucatán en México mientras se construye el controvertido megaproyecto ferroviario conocido como "Tren Maya". Un recorrido cinematográfico por el recorrido donde se proyecta el tren que nos lleva a un viaje inmersivo y épico por la península. A través de las fascinantes historias y reflexiones de sus habitantes, el documental expone las consecuencias ambientales y sociales del modelo de desarrollo impuesto en la región.

The Train and the Peninsula is an intimate portrait of Mexico's Yucatan Peninsula as the controversial railway megaproject known as the "Mayan Train" is being built. A cinematic journey along the route where the train is projected that takes us on an immersive and epic journey across the peninsula. Through the fascinating stories and reflections of its inhabitants, the documentary exposes the environmental and social consequences of the development model imposed in the region.

LA FRONTERA INVISIBLE

Mariana Flores Villalba

MEX | 2023 | 85 min



 En les comunitats indígenes i afromexicanes de la costa d'Oaxaca, el futur es juga en els àmbits de la fe i la política: els rituals de l'aigua, les lluites diàries de l'ús pescadors i l'amenaça constant a les comunitats del Río Verde fan que la vida estigui en joc pel destí de l'aigua. En el context del canvi climàtic i la crisi ambiental, i enfront de les creixents amenaces de les indústries extractives, aquest documental brinda una veu a les comunitats i persones que enfronten un futur incert.

 En las comunidades indígenas y afromexicanas de la costa de Oaxaca, el futuro se juega en los ámbitos de la fe y la política: los rituales del agua, las luchas diarias de los pescadores y la amenaza constante a las comunidades del Río Verde hacen que la vida esté en juego por el destino del agua. En el contexto del cambio climático y la crisis ambiental, y frente a las crecientes amenazas de las industrias extractivas, este documental brinda una voz a las comunidades y personas que enfrentan un futuro incierto.

 In the Indigenous and Afro Mexican communities of Oaxaca's Coast, the future is played out in the realms of faith and politics: water rituals, fishermen's daily struggles and the constant threat to communities of the Río Verde make life hang in the balance delivered by water's fate. In the context of climate change and the environmental crisis, and facing increasing threats from extractive industries, this documentary provides a voice to communities and people facing an uncertain future.

ALEXA UN RELATO DE LA MIXTECA

José Assadourian Martínez

MEX | 2023 | 80 min



Alexa: un conte de la Mixteca tracta sobre els vincles familiars, la migració, el canvi climàtic, la discriminació i la preservació del patrimoni cultural indígena explicat a través de la veu de les seves dones a la Regió Mixteca d'Oaxaca, Mèxic. En Río Blanco, Oaxaca viu la família Ortiz Cortés, un dels últims artesans terrissaires que treballen el fang decorat amb degoteig, tècnica mil·lenària exclusiva de la regió.

Alexa: un cuento de la Mixteca trata sobre los vínculos familiares, la migración, el cambio climático, la discriminación y la preservación del patrimonio cultural indígena contado a través de la voz de sus mujeres en la Región Mixteca de Oaxaca, México. En Río Blanco, Oaxaca vive la familia Ortiz Cortés, uno de los últimos artesanos alfareros que trabajan el barro decorado con goteo, técnica milenaria exclusiva de la región.

Alexa: a tale of the Mixteca is about family ties, migration, climate change, discrimination, and the preservation of indigenous cultural heritage told through the voice of its women in the Mixteca Region of Oaxaca, Mexico. In Río Blanco, Oaxaca lives the Ortiz Cortés family, one of the last pottery artisans that work with clay decorated with dripping, an ancient technique exclusive to the region.

■ NDATU SAVI, LA SUERTE DEL AGUA

Cristóbal Jasso, Ignacio Decerega

MEX | 2022 | 64 min



En les comunitats indígenes i afromexicanes de la costa d'Oaxaca, el futur es juga en els àmbits de la fe i la política: els rituals de l'aigua, les lluites diàries de l'us pescadors i l'amenaça constant a les comunitats del Río Verde fan que la vida estigui en joc pel destí de l'aigua. En el context del canvi climàtic i la crisi ambiental, i enfront de les creixents amenaces de les indústries extractives, aquest documental brinda una veu a les comunitats i persones que enfronten un futur incert.

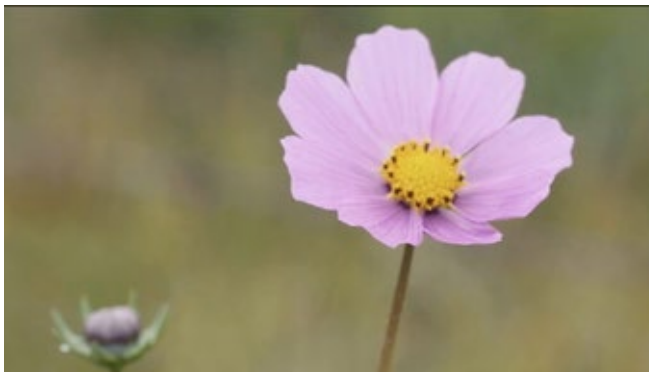
En las comunidades indígenas y afromexicanas de la costa de Oaxaca, el futuro se juega en los ámbitos de la fe y la política: los rituales del agua, las luchas diarias de los pescadores y la amenaza constante a las comunidades del Río Verde hacen que la vida esté en juego por el destino del agua. En el contexto del cambio climático y la crisis ambiental, y frente a las crecientes amenazas de las industrias extractivas, este documental brinda una voz a las comunidades y personas que enfrentan un futuro incierto.

In the Indigenous and Afro Mexican communities of Oaxaca's Coast, the future is played out in the realms of faith and politics: water rituals, fishermen's daily struggles and the constant threat to communities of the Río Verde make life hang in the balance delivered by water's fate. In the context of climate change and the environmental crisis, and facing increasing threats from extractive industries, this documentary provides a voice to communities and people facing an uncertain future.

■ SON DE RIO

José Emilio Rodríguez De Hoyos

MEX | 2022 | 36 min



Els veïns de Tequisquiapan, Querétaro, un poble situat al cor de Mèxic, comparteixen els seus records de l'estreta relació que van tenir amb el riu Sant Joan, avui contaminat pel desenvolupament industrial de San Juan del Río, la ciutat veïna. Els seus records són una finestra a un riu que els més joves no van conèixer; és el testimoni local d'un fenomen universal.

Los vecinos de Tequisquiapan, Querétaro, pueblo situado en el corazón de México, comparten sus recuerdos de la estrecha relación que mantuvieron con el río San Juan, hoy contaminado por el desarrollo industrial de San Juan del Río, la ciudad vecina. Sus recuerdos son una ventana a un río que los más jóvenes no conocieron; es el testimonio local de un fenómeno universal.

The residents of Tequisquiapan, Querétaro, a town in the geographic heart of Mexico, share their memories of the close relationship they formed with the San Juan river, which is now contaminated by the industrial development of San Juan del Río, the neighboring city. Their memories are a window onto a river that the youngest members of the community did not know; it is the local testimony of a universal phenomenon.

REELS



NO MAN'S LAND

Massimo Pellegrinotti, Sara Santucci
ITA | 2023 | 1 min



Els recursos de la Terra són limitats. L'explotació del terra, de l'home per l'home, la contaminació porten el planeta a la destrucció. Només una nova consciència mediambiental i una solidaritat renovada ens poden salvar.

Los recursos de la Tierra son limitados. La explotación del suelo, del hombre por el hombre, la contaminación, llevan al planeta a la destrucción. Sólo una nueva conciencia medioambiental y una solidaridad renovada pueden salvarnos.

Earth's resources are limited. Exploitation of the soil, of man by man, pollution, lead the planet to destruction. Only a new environmental awareness and a renewed solidarity can save us.

WELCOME TO THE FUTURE

Thomas Knauer
DEU | 2023 | 2 min



Una exploració lleugerament cínica de la contradicció entre el nostre estil de vida i allò que aconseguim amb aquest estil de vida. Les promeses i temptacions de la publicitat literalment produeixen malbaratament.

Una exploración ligeramente cínica de la contradicción entre nuestro estilo de vida y lo que logramos con este estilo de vida. Las promesas y tentaciones de la publicidad literalmente producen desperdicio.

A slightly cynical exploration of the contradiction between our lifestyle and what we achieve with this lifestyle. The promises and temptations of advertising literally produce waste.

POLIMEROS

Eduardo Elli
ARG | 2023 | 1 min



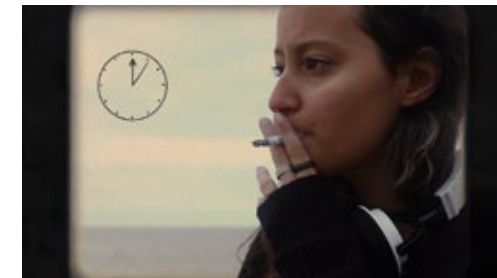
Polímeros és una animació que reflexiona sobre com els éssers humans contaminem el planeta a cada pas que fem.

Polímeros es una animación que reflexiona sobre cómo los seres humanos contaminamos el planeta en cada paso que damos.

Polímeros is an animation that reflects on how human beings pollute the planet with every step we take.

NO HAY TIEMPO

Julian Enriquez, Camila Azul Serra
ARG | 2023 | 1 min



Juana i Pedro no es coneixen y probablement mai ho faran. Però ambdós tenen la mateixa preocupació.

Juana y Pedro no se conocen y probablemente nunca lo harán. Pero ambos sufren la misma preocupación.

Juana and Pedro don't know each other and they probably never will. But they both suffer the same worry.

WORLD AND ME

Kudratillayev Eldor

UZB | 2023 | 2 min



El nen que pren l'aigua amb dificultat, la torna a la natura.

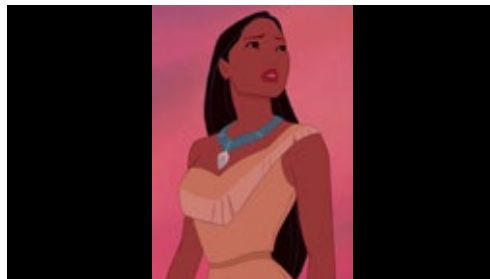
El niño que toma el agua con dificultad, la devuelve a la naturaleza.

The boy who takes the water with difficulty, gives the water back to nature.

POCAHONTAS

Zoé Mahfouz

FRA | 2023 | 1 min



Un vídeo divertit per conscienciar sobre la contaminació produïda pel plàstic.

Un vídeo divertido para concienciar sobre la contaminación provocada por el plástico.

A funny video to raise awareness about plastic pollution.

THE SMALL RED, BIG BLUE

Hamed Nobari Asghar Besharati

IRN | 2023 | 1 min



El mar i els peixos son importants per a tots els nens del planeta.

El mar y los peces son importantes para todos los niños del planeta.

Sea and fishes are important for all the children of world.

PLASTIC PROBLEM PSA

Brian Hall

USA | 2023 | 1 min



Una conferència, un plàstic imprevist.

Una conferencia, un plástico imprevisto.

A conference, an unexpected plastic.



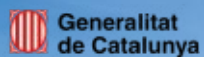
Claudio Lauria | President
Jaume Gil | Director
Mertxe Larumbe | Producció
Bárbara Destefanis | Producció
Bianca Roso | Producció
Susasna Balcells | Producció
Jaume Martín | Audiovisuals

Rubén Arenas | Disseny web i APP
Juanjo López | Disseny web i APP
Diego Muñoz | Disseny gràfic
Enric Aulí | Conseller
Ana Vallejo | Assessora ambiental
Aleix López | Audiovisuals
Valentina | Cantante

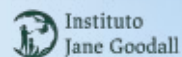
amb el patrocini de



amb el suport



amb la col.laboració



media partners



organitza





No tots els trens són com Renfe

Més trens

El millor compromís
de puntualitat

Més destinacions

A Renfe tenim més de 1.500 destinacions i la freqüència més gran de trens del país. A més, amb el compromís Renfe de puntualitat, si el teu tren AVE es retarda més de 15 minuts, et tornem el 50% del bitllet i el 100% si l'endarreriment és de més de 30.

Ningú no et dona més

renfe *El teu tren.*